

Wèzin-Wèzène

Comédie en wallon liégeois en 3 actes de

Pierre HABETS

D'après « Ne nous laissons pas abattre » d'Isabelle Oheix

Répertoire SABAM

Pierre Habets, Rue G.Wilket 23 4672 Blegny (Saint-Remy)

Tél : 04/387 50 71 - courriel : habets_pierre@voo.be

2016

Wèzin-Wèzène

De Pierre Habets, d'après « Ne nous laissons pas abattre » d'I.Oheix

Le décor :

Un salon moderne dans un appartement en ville

Trois portes : la porte d'entrée, la porte donnant sur les chambres et la salle de bain et la porte donnant sur la cuisine.

Canapé, fauteuils, table basse, bar et mobilier selon la présentation du metteur en scène.

Le sujet :

Des amies inséparables respirent la joie et la bonne humeur, c'est leur façon de combattre la morosité.

Quand l'une d'elles déprime à cause d'un mari volage, les autres arrivent en renfort afin de lui remonter le moral. Elles seront aidées dans leur tâche par l'arrivée inattendue d'une mamy libérée.

Personnages et créateurs

Florence : +/- 45 ans. (Mireille Habets)

Marc : Mari de Florence, +/- 45 ans (Thierry De Winter)

Maxime : leur fils, la vingtaine (Philippe Joyeux)

Hortense : Maman de Florence (Isabelle Bruwier)

Nathalie : Amie de Florence (Véronique Pleyers)

Suzane : Amie de Florence (Muriel Jolet)

Alain : Ami de Nathalie et Suzane (Jean-Marie Fafra)

Désiré : voisin de Florence (José Smets)

Sophie : une voisine (Catherine Bolland)

Acte 1

Sinne 1 Florence, Véronique, Nathalie, Philippe

(La scène est vide. Sonnerie à la porte d'entrée, un temps, la sonnerie retentit à nouveau. Florence, venant de sa chambre, pénètre dans le salon en peignoir, visiblement mal éveillée.)

FLORENCE : *(En baillant)* Dj'arive !

NATHALIE : *(off)* Èt qwè, va-t-on drovi, chal !

FLORENCE : Tot doû ! i n'a nin l'feû ! *(Elle parvient à ouvrir la porte. Nathalie et Suzane entrent en trombe dans le salon)*

NATHALIE : I v'z'ènn'a falou dè tims ! Nos pinsîs bin prinde rèce ne divant vosse pwète !

FLORENCE : *(Baillant de plus belle)* Qui v'nez-v' fé chal ?

NATHALIE : Come akeûy, on z-a dèdja vèyou mî ! Come totès bonès camarâdes qui s'rèspèctèt, nos avans raminé vosse vwètture, Madame. *(Elle lui tend les clés)*

FLORENCE : *(toujours dans le brouillard)* Mi vwètture ?

SUZANE : Èt dèss croissants po d'djuner !

NATHALIE : Èt prinde dèss novèles di vosse pitite santé, pol minme ocâzion ! Ça c'est dèss bonès camarâdes ! Nèni ?

SUZANE : Doûcemint Nathalie, vos vèyez bin qu'èle vint di s'dispièrter.

FLORENCE : Tot djusse !

NATHALIE : *(à Florence)* Alez ! Rimouwez-v' ! L'aveni sorèye âs cisse qui s'lèvèt timpe ! Nin quèstion di v' lèyî al diloûh' tote seûle è vosse cwène ! On v'z'a st-apontî ine djournèye d'infèr !

FLORENCE : Dji v'z'è prèye, arèstèz ! Vos m'fé ine tièsse come on sèyê !

SUZANE : Florence, vos avez l'gueûy di bwès !

FLORENCE : C'est bin possipe.

NATHALIE : Alez-s' vi fé ine bone jate di cafè divant dè pâmer, vos nos fé l'èfèt d'on zombie.

FLORENCE : Bone îdèye ! Vos n'n'è volez ossi ?

SUZANE : Avou plêsîr

(Florence se dirige vers la cuisine en trainant les pieds)

SUZANE : Bin fwért, li cafè !

FLORENCE : Conte sor mi. *(Elle sort cuisine)*

SUZANE : (*Regarde autour d'elle et remarque qu'on a enlevé les tableaux. Haussant le ton vers la cuisine.*) Vos avez bodjî lès tâv'lès da Marc ?

FLORENCE : (*off*) Mmm...

SUZANE : Parfèt ! vos k'mincîz vosse pèriode di doû.

NATHALIE : Prindez astème, Suzane, li psy, a djâzé ! Min qué doû ? Florence n'est nin vève, èle èst djusse wiyinme !

FLORENCE : (*off*) Dji v'z-a st-ètindou !

NATHALIE : Ocupez-v' dè cafè, vos èt lèyî nos rèflèchi so vosse cas !

FLORENCE : (*off*) Si dji comprend bin, dji n'a nin m'mot a dire ?

NATHALIE : Tot djusse !

FLORENCE : (*off*) Çoula m'compète tol minme, mi sonle-t-i !

NATHALIE : Trop' qui po rézoner d'adrame !

SUZANE : On z- a rêzon dè dire qui c'est todi l'crama qui noume li tchôdron neûr cou !

NATHALIE : Qui volez-v' dire ?

SUZANE : Qui vos èstèz m' placèye po dire qu'in' ôte n'est nin capâbe di rêzoner d'adrame.

NATHALIE : (*vexée*) Dji n' rilîve nin minme li mot !

SUZANE : Po riv'ni a Florence, bodjî lès tâv'lès da Marc èrî dè meûr, c'est-on djèsse fwért èt simbolique.

NATHALIE : Li psy a co djâzé !

SUZANE : Èle wèstèye tot çou qui lî rapèle l'ome inmè èt èle acsèptèye li situâcion. Èle ètère li passé, qwè.

NATHALIE : Vos n'n'avez nin vosse conte di fé fougî vosse cèrvê ?

SUZANE : Mâlureûsemint, ci n'est nin l'cas po tol monde, min i s'trouve qui dj'enn'a onc, mi, di cèrvê èt dji m'enn'è chève.

NATHALIE : Çoula, ça d'meûre a prover

FLORENCE : (*Revenant de la cuisine*) Arèstèz vos deûs ! Dj'a bazardé cès deûs navèts la, pacequi i m' sôrtî d'quéque pàrt èt qu'dj'enn'aveûs m' sô dè l'z'avu djoûrmây divant l'narène !

NATHALIE : Come dji v' comprend ! Vost-ome èst-ossi douwé pol peinture qu'ine aguèsse po fé dèl musique.

FLORENCE : Ci n'est pu mi ome ! (*Allant au bar*)

NATHALIE : Tant qu'asteûr, siya, vos n'èstèz nin co d'vôrcés !

FLORENCE : Ça n'sàrèût târdjî ! (*Elle fouille dans le bar*)

SUZANE : Qui qwèrez-v' ?

FLORENCE : Di l'aspirine.

SUZANE : Mâ vos dj'vèts ?

FLORENCE : Dj'a st-ine tièsse come on tabeûre !

SUZANE : Avez-v' passé ine bone sîze dèmon ?

FLORENCE : Si bone, qui dji n' mi sovint câzî d'rin !

NATHALIE : Al bone ?

FLORENCE : Dj'èspère qui dji n'a fêt nole bièstrèye.

SUZANE : Sèyîz-s' pàhûle, tot l' monde vis-a trové agrèyâbe.

FLORENCE : Tant mî vâ ! (*Elle sort vers les chambres*)

NATHALIE : Èle a vormint ine lêde plome !

FLORENCE : (*rentre en toute hâte et affolée*) I n'a in-ome tot nou è l' sâle di bagne !

SUZANE : Qwè !

NATHALIE : Eh bin bâcèle ! Èst-i bê dèmon ?

FLORENCE : Dji n'è sé rin, il aveût lès rins toûrnés !

NATHALIE : Damadje, hin ?

Sinne 2 : Les mêmes plus Alain

ALAIN : (*Entrant, en peignoir. Il se dirige vers Florence*) Dji v'z'a fêt sogne. Dji v' prèye di m'èscuzer. (*Il aperçoit les deux autres*) Salut, lès nanas !

NATHALIE : Salut Alain.

SUZANE : Bondjou Alain.

FLORENCE : (*Aux deux femmes*) Vos l'kinohez ?

SUZANE : Bin awè .

NATHALIE : Vos ossi, â réze !

FLORENCE : Dji n'a mây vèyou c'zigoto la, mi !

NATHALIE : Et bin bâcèle, qwand vos d'hîz qui vos n' vi sov'ni di câzî rin, vos ârîz d'vou dire qui c'èsteût l'trô, li nèyant !

ALAIN : I n'a on probleme ?

NATHALIE : Vosse firté d'mây va prinde on fameû côp ! Florence vis-a complètemint zapé !

ALAIN : Nin possipe !

NATHALIE : Deûr a-z-ètinde, hin ! Casanova !

FLORENCE : (*dans ses petits souliers*) Dji so vrêmint d'zolèye, ça m'va sûremint riv'ni.

NATHALIE : Suzane ; on l' lèye si tém'ter ou on lî done on p'tit côp d'pôce ?

SUZANE : Sèyans inmâve, c'est tol minme nosse camaråde.

NATHALIE : Bon, istwére d'aswâdjî vos sofrances, on v' va fé l'topo dès événements. Vos avez arivez è m' mohone tote al diloûhe...

SUZANE : Alain, en vrèy galant-ome, vis-a chèvou on vère èt v'z'a st-invité a danser.

NATHALIE : Cinq vères pu târd, vos lî racontîz Mary Poppins, èt nos avans avu dreût a ine bèle imitâcion dèl dame à paraplu !

FLORENCE :(*Effondrée*) Nin vrèye !

NATHALIE : Siya ! I n'aveût sûr ine vintinne di tèmons.

FLORENCE : Li honte, qwè !

SUZANE : Surtout, ni r'grêtez rin, po ine fêye qui vos v' lachez.

NATHALIE : Vos nos avez bin fêt rire.

FLORENCE : Dj'ènn'è dote nin... Mary Poppins !

SUZANE: Come i n'èsteût nin quèstion di v' lèyî r'prinde vosse vwètûre è l'état qui v'z'èstîz, on v'z-a pris vos clés èt Alain vis-a raminé.

NATHALIE : C'est clér, asteûr ?

FLORENCE : Dji m' dimande si dji n'âreû nin mî inmé dè d'mani è neûr !

NATHALIE : Chèrvez nos nosse cafè pu vite qui dè d'biter dès bièstrèyes.

FLORENCE : Vâreût co mî, ça m'êderèt mutwè a m'dispièrter di c'mâva sondje (*Elle sort vers la cuisine*)

Sinne 3 : Nathalie – Suzane - Alain

NATHALIE : (*à Alain*) Èt adon ?

ALAIN : Adon qwè ?

NATHALIE : Racontez nos ! Qui c-a-t-i passé inte di vos deûs ?

ALAIN : Rin.

NATHALIE : (*Décue*) Rin du tout ?

ALAIN : Èt bin nèni !

SUZANE : Nin minme on p'tit bètch ?

ALAIN : Nin minme .

NATHALIE : Mi p'tit Alain, vos m'fez dèl ponne. Èle ni v'plèt nin nosse camaråde ?

ALAIN : Siya, min sayîz on pô, vos, dè draguer Fifi brin d'acier !

NATHALIE : Kimint d'hez-v' ?

ALAIN : Costé dè imitâcions, èle n'a nin qui Mary Poppins, dj'a co avu dreût a Fifi brin d'acier, Bugs Buny et Donald Duc !

SUZANE : (*Eclatant en rires*) Florence a todi préhî lès sèries po lès èfants èt lès films d'animâcion.

ALAIN: Dji n'so nin conte, min qwand dji vou conclûre, i m fât st'on rin d'romantisse, sins qwè, dji piète mès moyins.

SUZANE : Pôve vî !

ALAIN : Fifi brin d'acier n'èst wère romantique. Vos l'convinrez !

NATHALIE : Arèstèz avou vos îdèyes romanèsses ! Ine pitite avinteûre avou vos lî âreût r'monté l'morâl.

ALAIN : Dj'a bin sayî, qwand m'morâl da meune s'a r'lèvé, min après sès imitâcions dè pu hôt comique, vosse camaråde s'a st-ècroûlé sol lét èt nin moyin dèl dispièrter. Come dj'aveû l'flème dè rintrer è m'mohone, dji m'a st-èdwèrmou a costé d'lèye. Vous-dju wadjî qu'èle n'a nin minme vèyou qu'dj'èsteû la.

SUZANE : Il èst blèssî è si amour prôpe, nosse pitit Alain !

NATHALIE : Zut' èt razut' !

SUZANE : (*A Nathalie*) Dji v'z'aveû prévenou qui, psychologiquemint, Florence n'èsteût nin prète, c'èsteût trop timpe !

NATHALIE : Arèstèz avou vos couyonâdes ! Nos avîz monté on plan d'infér. Rin d'tél qu'ine pitite avinteûre po rinde dèl vigueûr a ine feume bafouwèye. On clâ tchèsse l'ôte, c'èst bin k'nohou !

SUZANE : Vos avez roûvî deûs sôrts è vosse plan d'infér : Lès omes ni sont nin dè clâs èt Florence ni fonctionne nin come vos.

ALAIN : Bin dit çoula !

NATHALIE : Oh, vos, ni fez nin l'malin ! Qwand dji tûze qu'on v'mèteve so on platê, ine bèle nana èt qui vos n'avez nin minme situ capâbe d'assurer !

ALAIN : Dji n'è pou rin, mi, si èle n'a nin « succombé à mon charme » !

SUZANE : Dji v'l'aveû dit qu'èle èsteût todi amoureûse di si ome !

ALAIN: Èle èst marièye ?

SUZANE : Awè èt èle a on grand gamin di pu d'vint ans.

ALAIN : (*A Nathalie*) Vos n'mi l'avîz nin dit çoula !

NATHALIE : Moncheû djowe dèl vèrtu, asteûr ! Dispôy qwand on s'fèt dètay vis djinne-t-i ?

ALAIN : Dji n'sos nin on spiyeû d'manèdje !

NATHALIE : Rin a r'crainde di s'costé la, leû manèdje èst dèdja a bokèts.

SUZANE : I n'a st-ine saminne, qui Florence a discovrou qui si ome aveût st-ine crapôte, li wèzène di d'zo.

ALAIN : Ci n'èst nin bin çoula !

SUZANE : Nin bin du tout ! i s'sont disputé èt Marc èst-èvoÿ ridjonde si crapôte a l'ostèdje di d'zo.

ALAIN : Adon la, ci n'èst nin bin du tout !

NATHALIE : Vis màdjunez-v' li galère ? I d'manèt è minme immeûbe èt s'creûhelèt-i djoûrmây. I fât st-on fameû morâl po supwèrter çoula !

Sinne 4 : les mêmes plus Florence

FLORENCE : (*rentrant de la cuisine portant un plateau avec la cafetière et les tasses qu'elle dépose sur la table basse*) Vola l' cafè, chèrvez-v', mi dji spate li canapé !

SUZANE : Pôve vîle !

FLORENCE : Après deûs, treûs jates di cafè, dji sèrè r'kinkèye.

SUZANE : Avez-v dès novèles di maxime ? (*A Alain*) C'èst s'fi.

FLORENCE : Vola ût djoûs qui dji n'a pu nole novèle.

NATHALIE : I wåde todi sès bèrbis d'vins lès Fagnes ?

FLORENCE : A on dètay près, il èst è fi fond dèl Gaume èt i wåde dès gades.

NATHALIE : (*A Alain*) Si fi s'a st-amouraché d'ine ècolo d'peûre race ! Ine cèrtinne Margot.

FLORENCE : Morgane ! Ele si noume Morgane !

NATHALIE : C'èst câzî parèye ! Èle lî a mètou èl tièsse d'aler viker la, è plinne nateure, a z-aclèver dès gades èt fé dès froumatches.

FLORENCE : S'il èst-ureûs insi, c'èst tant qui fât !

NATHALIE : Come dj'èl kinohe, èn'ârèt vite si biloke.

SUZANE : Èst-i à corant por vos èt Marc ?

FLORENCE : Nin co, èt dji n' sé k'mint lî anoncî. Maxime adore si papa, èl mète so on pîd d'sok.

NATHALIE : Il èst grand timp qu'i d'hinse al valèye di s'pîd d'sok.

FLORENCE : Qwand il aprindrèt l'novèle, ça lî f'rèt on fameûs choc.

NATHALIE : Arêstèz on pô di v' prinde li tièsse ! Maxime n'est pu in'èfant !

SUZANE : L'adje n'a rin a vèyî, po in'èfant, c'est todi deûr d'aprinde qui sès parints s'sèparèt.

NATHALIE : Ça î èst, li psy riprind dè chèrvice !

ALAIN : Suzane a rêzon.

NATHALIE : Treûs conte eune, dji m'rind.

ALAIN : (*Fini son café*) Ci c'n'est nin trop' dimander, dji n' pou nin aler prinde ine douche ?

FLORENCE : Å pont qu'dj'enn'è so, vos k'nohez l'vôye. Vos trouverez po v'rissouwer è l'ârmå d'dreûte.

ALAIN : Mèrci. (*Il sort*)

Sinne 5 : Les mêmes moins Alain

FLORENCE : Il èst gonflé l'mec ! Il a minme mètou l'pègnwér da Marc.

NATHALIE : Èt après !

FLORENCE : (*Mal à l'aise*) Dihez, come dj'a to roûvî, pinsez-v' qui dj'a.....

SUZANE : Qwè ! Qui sayîz-v' di nos dire ?

FLORENCE : Ci n'est nin âhèye a

NATHALIE : Li psy n'sêsih' nin vite ! Florence vout savu si èle a viké ine nute tot feû tot flame divins lès brèsses dè bê Don-Juan ! (*A Florence*) Nin vrèye ?

FLORENCE : Bin...tol minme !

NATHALIE : Dimandez lî !

FLORENCE : C'est-on pô djinnant.

NATHALIE : Dji n'veû nol ôte moyin d'èsse fixèye.

FLORENCE : Dji n'wèzereû mây.

NATHALIE : Tant pé vât por vos !

FLORENCE : Mèrci di m'êdî !

SUZANE : Djan, Nathalie

NATHALIE : Stop' ! Têhîz-v' ! (*A Florence*) To z-ad'mètant qui v'sèyîs-s' passèye al casserole , sèreus-s si grâve ?

FLORENCE : Ci sèrèût catastrofique, awè ! Ci n'est nin du tout m'genre !

NATHALIE : Qwè, Alain ni v'plêt nin ?

FLORENCE : Ci n'èst nin çou qu'dj'a volou dire. Dji voléve dire qui ça n' mi raviséve nin di m' lèyî aler d'vins lès brèsses d'in'ome qui dji n' kinohe nin.

NATHALIE : Ine bèle afêre, pusqui vos n'vi sovenez d'rin !

FLORENCE : Bin c'èst co pé ! Aprinde qui dji m'a lèyî aler a....èt sôle al copète dè martchî, dji n' mi porèt pu loukî ènn'on mureû.

NATHALIE : Et bin ! Vosse passèdje às scoles dè bonès seûrs vis a lèyî dè traces !

FLORENCE : Tol minme qwè ! Dji n'creûs ni a Dieu ni a Diale !

NATHALIE : Adon, wice èst-i l' problinme ?

FLORENCE : Vos mahîz tot !

NATHALIE : (*Joignant les mains et mimant les pleurs*) Bouhou...Dj'a comètou l'pèchî dèl tchâr ! Vadé rétro Satanás !

FLORENCE : Arèstèz ! Vos m'pèlez l'vinte !

SUZANE : I n'a dè vrèye divins çou qu'Nathalie dit. Nosse cultûre Judèyo-Crustinne si prustèye a dè s'fètès réacions.

NATHALIE : Vos vèyez ! Minme li psy èst d'acwér avou mi !

FLORENCE : Quéle djournèye ! Min quéle djournèye !

SUZANE : Alez djan, rapâf'tez-v', i n's'a rin passé inte di vos deûs. Alain nos la st-acèrtiné tot-asteûr.

NATHALIE : Nin dandjî dè cori a k'fèsse, vosse vèrtu n'a nin stu ak'sûze. Estez-v' rassûrèye ?

FLORENCE : (*Leur lançant des coussins à la figure*) Mâlès gawes qui v'z'èstèz, vos m'avez bin fêt roter !

Sinne 6 : Nathalie – Florence – Suzane – Alain – Maxime

(*On sonne à la porte d'entrée*)

SUZANE : Vos ratindez ine saquî ?

FLORENCE : Nin qu'dji sèpe.

NATHALIE : Dji wadje qui c'èst Marc qui rinteure è cocon familiâle avou l'cowe è cou.

(*Florence hausse les épaules et va ouvrir*)

SUZANE : Vos mâquez vormint d'sûtisté, vos, a moumint !

FLORENCE : (*Off*) Maxime !

MAXIME : (*Off*) Bondjou mame.

(*Maxime entre, suivi de Florence*)

FLORENCE : Come dji sos binâhe ! Morgane n'èst nin avou vos ?

MAXIME : Cisse câcarète la, dji n' vou pu jamây ètinde djâzer d'lèye !

NATHALIE : Oups ! I n'a d'l'êwe è gâz !

SUZANE : Dj'ènn'a bin îdèye

MAXIME : Suzane ! Nathalie ! vos èstèz la...

SUZANE : Bondjou m' grand !

NATHALIE : Bondjou, Max !

MAXIME : I m'sonle qui dji tome mâ !

SUZANE : Nin du tout, grand sot !

NATHALIE : Si vos nos èspliquîz çou qu'èle a fêt, vosse câcarète di Margot !

MAXIME : Morgane !

NATHALIE : Morgane ! Dècidémint si no la, ni vout nin rentrer !

MAXIME : Èle m'a trompé !

NATHALIE : Eh bin ! C'èst l'sèrie ! (*Coup de coude de Suzane et regard noir de Florence*) Aie !

MAXIME : Poqwè d'hez-v' çoula ?

NATHALIE : Po rin, po rin !

FLORENCE : I n'a sûr on mâlètindou, Morgane èst sote di vos !

MAXIME : Mutwè nin assé po m'dimani fidèle a çou qu'dji pou veûy !

FLORENCE : Dji n'mi pou fé a l'îdèye qui Morgane....

MAXIME : Vos n'vi polez mâdjuner... Bin sûr, vos, vos èstèz marièye a l'ome li pu dreût qu'on pout trover...

NATHALIE (*est prise d'un fou-rire*)

MAXIME : Dji n'veû nin çou qui v' pou fé rire la d'vins !

NATHALIE : Mande èscuse, c'èst nièrveû...

FLORENCE : Achihez-v' mi gamin. Volez-v' qui dji v'chève li d'djuner ?

MAXIME : Nèni, merci, dji n'a nin fim ! Min dji prind'reû bin on bagne, dj'ènn'a m'sô dè flêrî l'gade !

FLORENCE : Min, bin sûr.

(*Maxime se dirige vers la salle de bain. Florence, qui réalise, lui barre bien vite la route*)

FLORENCE : Ratindez ! Pol moumint li sâle di bagne èst'ocupèye.

MAXIME : Papa prind s'douche , Dji lî va fé on p'tit coucou.

FLORENCE : Ci n'èst nin vosse papa qui....

MAXIME : Ah bon ! Qui èst-ce adon ?

FLORENCE : c'èst, c'èst...Li wèzin.

MAXIME : Li wèzin prind s'bagne chal ?

FLORENCE : Bin...awè...

MAXIME : Li d'mèye bouhî qui n'dit bondjou a nolu èt qui toune li cou si vite qu'i creûh'lèye ine feume ?

FLORENCE : Lu minme !

MAXIME : È l'oneûr di qué sint prind-t-i s'douche chal ?

FLORENCE : Dès fwites...Awè, il a dès fwites è si apartumint...Li plonkî deût v'ni, min ènn'atindant, come i n'si pout nin chervi dès robinèts, dji lî a propôsé dè v'ni prinde si bagne chal.

MAXIME : Vos èstèz vormint trop bone, ine saquî qui n'dit bondjou a nolu.

FLORENCE : Il èst djusse on pô timide...

MAXIME : Et papa, wice èst-i ?

FLORENCE : A l'ovrèdje !

MAXIME : A l'ovrèdje ? On dimègne ?

FLORENCE : Awè...si patron lî a d'mandé dè v'ni, ècsèpcionèl'mint, po fini in'ovrèdje qui n'sofrihéve nou r'târd.

MAXIME : Å-t-i bin l'tour cès profiteûs la ! Dj'èspère qu'i sèrèt payî å tarif dè wék-end ?

FLORENCE : Bin sûr, vos k'nohez vosse papa.

MAXIME : Djustumint, c'èst bin çou qui m'tourmète, papa èst trop binamé, trop fidèle a sès ègadjemints.

NATHALIE : Vât mî d'ètinde çoula qui d'èsse sourdôte ! (*Suzane lui rend un coup de coude*) Aie !

SUZANE : Ni prindez nin astème, Maxime, Nathalie èst-oûy avå lès qwårts.

MAXIME : Binvenowe å club ! Bon, bin tant pé vât po lès odeûrs, dji m va r'haper è m' tachmbe, dj'a rôler câsî tote li nute, dji n' pou pu haye.

FLORENCE : Dji v'va st-aler apontî vosse lét.

MAXIME : Lèyîz, mame, dji tir'rè bin m'plan. Vos m'dispiètrez qwand papa rinteurerèt ?

FLORENCE : Bin...awè, bin sûr.

MAXIME : Mèrci. (*Il sort vers les chambres*)

NATHALIE : Li wèzin qui vint prinde si douche chal ! Vos n'avez nin trové mî ?

FLORENCE : Et bin nèni ! Dji n'vi ravisse nin, mi, dji n' sé nin minti.

NATHALIE : Vos mâquez d'pratique, dji v'donrè dès lèçons.

FLORENCE : Bin vos m'la d'vin on bê sankisse ! Qui poreûs-dj' bin fé ?

SUZANE : On n'si lêt nin dju, on va trové ine solucion.

NATHALIE : D'abôr on tape li bê djodjo foû dèl sâle di bagne, ca si Maxime èl veût, ça risquèye dè compliquer l'situâcion. (*Florence veut aller vers la salle de bain, Nathalie l'interrompt*) Lèyîz-m' fé, dji m'enn'ocupe. (*Elle se dirige vers la salle de bain*)

SUZANE : Li pu simpe ci sèrèût dè dire li vrèye a Maxime.

FLORENCE : Awè, bin sûr, min lès atoumances ni sont nin favorâbes.

NATHALIE (*off*) Eh, l'apolon d'chèrvice, arêstèz di v' prinde po Narcisse divant s'mureû èt rassonez bin vite vos nic-nac èt s'vanése foû d'chal, i n'a urgence.

FLORENCE : Quéle trompète hin cis-lal, èle va st'ameûti to l'qwârtî !

NATHALIE (*rentrant*) I sèrèt prêt' divins eune munute. Dj'a st'îdèye qui Suzane ènn'a profité po v'z'abreûver d'sès bon consèyes.

SUZANE : Dji lî a djuste consî dè dire tote li vrèye a Maxime.

NATHALIE : Clapante îdèye ! Come çoula Florence sèrèt bone po r'souwer lès plâtes !

SUZANE : Avez-v' ine mèyeûse îdèye ?

NATHALIE : Bin sûr ! Èle sone a Marc di raminer sès fèsses chal å pu vite èt qu'il âyèsse ine èsplicâcion a treûs. I n'a nole rêzon qui Florence afronte, a lèye tote seûle, lès tchoûlerèyes dè gamin.

FLORENCE : Vos pinsez ?

NATHALIE : Houtez, Florence, si vos n'n'èstèz la, c'èst di s'fâte a Marc. A lu dè prinde li torê po lès cwènes ! Qu'ènn'è pinse li psy ?

SUZANE : Li psy èst d'acwér. Divins dès cas parèyes li présince dès deûs parints èst rik'mandèye.

NATHALIE : Alléluia !

SUZANE : Seûlemint i n'a st-on p'tit hic...

NATHALIE : Çoula m'âreût st-èwaré !

SUZANE : Li situâcion èst dèlicate, i fâreût....

NATHALIE : Stop' ! On veûrèt pu târd, si vos volez bin. Pol moumint, i n'a nou timp a piète, i fât djonde Marc. Florence, a vos dè djouwer ! (*Voyant que Florence ne réagit pas*) Qwè, vos n'avez nin s'numèrô d'tèlèfone ?

FLORENCE : Siya, min dj'a sogne dè toumer so s'pêlète.

NATHALIE : Mon diu don cès feumes la qu'on sogne di s'nèyî ènn'on rètchon ! (*Elle prend le téléphone*) Dinez-m' si numèrô.

FLORENCE : Dji n'èl kinohe nin par coeûr, il èst-èl mémwèr so...

NATHALIE : So M come Marc ?

FLORENCE : Nèni, so P, come pèlète.

NATHALIE : Bin awè ! Wice aveûs-dj' li tièsse ! (*Elle cherche dans la mémoire et compose le numéro et prenant une voix masculine*) Bondjou mamezèle, poreûs-dj' djâzer à Marc, s'i-v-plêt ?.....bin dispièrtez-l' !dèl pàrt di s'fi....Dji ratind...(*Posant la main sur le combiné pour éviter d'être entendue par son interlocuteur*) I dwème !

SUZANE : On aveût compris !

NATHALIE : Èle n'a nin l'êr d'avu inventer l'poûre cisse la, èt d'pus, èle a st-on fameû probleinne di « prononchiâchion » A qwè ravisse-t-èle ?

FLORENCE : A ine grande èwarèye.

NATHALIE : Quél adje ?

FLORENCE : Li trintinne.

NATHALIE : C'èst bin çou qu'dji pinsève, vosse mèc èst en plinne crise dèl quarantinne. Mi ex,m'a fèt l' minme côp. On r'tour di flame qu'èl z-î monte à cèrvê èt i n'sont pu mèsse di zèl.

FLORENCE : Dj'a pu vite îdèye qui c'n'èst nin à nivô dè cèrvê qui l probleinne si trouê !

NATHALIE : Alô ! Marc ? C'èst Nathalie, ni qwitez nin, dji v'passe Florence, èle a st-ine saqwè d'fwér sèrieûs a v'dire.

FLORENCE : (*Prenant le combiné*) Awè Marc, Maxime vint dè dèbarquer chal èt i n' va nin bin du tout. Porîz-v'monter nos r'djonde ?.....Ok . (*Elle raccroche*) I s'mousse èt il arive.

NATHALIE : Et bin, vos vèyez, ci n'èsteût nin si compliqué ! Mâgré sès dèfâts, i d'mane tol minme on pére acsèptâbe.

SUZANE : Vos, avou vos djudjemint so lès valeûrs !

NATHALIE : On z-èst come on z-èst ! Bon, si nos riv'nî a vosse pitit hic .

SUZANE : Li p'tit hic, c'èst qui Florence si va d'veûr mêstri sol timp dè discucions, si d'haler di s'rancune èt fé sonlant di rik'nohe ine pàrt di rèsponsâbilité èl sèparâcion.

NATHALIE : Et pwis qwè, èco ?

SUZANE : Si Maxime veût qui s'mame èst trop deûr avou s'papa, i risquèye d'ènn'è sofri èt dè prinde li disfince di s'papa.

NATHALIE : I n mâquereût pu qu'çoula !

FLORENCE : Sèyîs-se sins sogne, dji m'sârèt k'dûre come ine djin rèsponsâbe.

SUZANE : On dièrin consèy, rimètez lès tâvelês è leû plèce.

FLORENCE : Qwè !

NATHALIE : Vos riyez ou qwè !

SUZANE : I fât qui l'mohone seûy come èle èsteût divant qu'ènn'è vâye. Sins qwè Marc poreût prinde çoula come in'afrent èt l'afêre risquèye dè tourner a brouwèt d'catche.

NATHALIE : (*Explosant*) Nèni, min dji sondje ! Dè qué costé estez-v' ? Dji v'rapèle qui Florence èst nosse camaråde èt qui l'bê djodjo vint dèl fé wiyinme après vint-cinq ans d'marièdje !

FLORENCE : Nin dandjî dèl brêre so tot lès teûts !

SUZANE : (*S'énervant à son tour*) Dji n'prind pârta po nolu, dji sây tot simplumint d'êdî Florence a rèyussi s'divôrce, si èle vout todi d'vôrcer bin sûr.

FLORENCE : Pus' qui mây !

NATHALIE : Tot çoula c'èst dè blabla !

SUZANE : Mutwè, min on divôrce c'èst tol minme in'èchèc !

FLORENCE : Mèrci di m'rimonter l' morâle !

SUZANE : Djustumint, vola poqwè qui font fé prouève d'on pô d'sûfisté po limiter lès dègats !

(*Alain rentre*)

ALAIN : I n'a d'l'ambiance chal !

NATHALIE : Vos, ni v'mèlez nin d'çoula !

ALAIN : Dihez, Florence, vos n'ârîz nin dèl mousse a razer ?

NATHALIE : Nèni èle n'a nin dèl mousse a razer. Asteûr, vos prindez vos cliques èt vos claques èt vos finirez di v'pomponner è vosse mohone. Compris ?

ALAIN : Dji pou ravi ine jate di cafè ?

NATHALIE : Vos èstèz boutchî ou qwè ? Vanez foû d'chal !

SUZANE : Ni prindez nin astème, Alain, min l'fi da Florence vint dè rentrer qu'on n's-î atindéve nin, adon i vâreût mî qu' i n' vis veûsse nin chal.

ALAIN : (*tout calme*) Min poqwè n'm'avez-v' nin dit çoula bin pâhûlemint sins brêre come vos l'avez fêt ?

NATHALIE : Vanez foû d'chal, ou dji v'vole divins lès plomes !

ALAIN : Bon, dj'ènn'è va ! Florence, dj'espère qui dji v'riveûrè divins dè mèyeûsès condicions.

FLORENCE : Quèlès condicions ?

NATHALIE : On s'ènn'è foute (*Poussant Alain vers la sortie*) Alez, oust ! (*Il sort*)

SUZANE : Wice è nn'est-î-n' ? Awè, lès tâvelêts ! Dispêchîz-v' d'èl z-è racrocher à meûr.

FLORENCE : Impossipe !

SUZANE : Ci n'est qui pol timp qu'i sèrèt chal, après vos l'z'è porez bodjî.

FLORENCE : Djustumint, si Marc lès veût, ci sèrèt l'guére .

SUZANE : Poqwè ? Dji n'comprind nin....

FLORENCE : (*va derrière le bar et ramène un des tableaux qu'elle montre à Suzane. La toile représente le portrait d'une femme, à laquelle elle a rajouter des grosses moustaches et des poils au menton.*) Vola poqwè !

NATHALIE (*Eclatant de rire*) Eh bin ! Vos-î avez stu d'bon coûr ! (*Imitant Suzane, la psy*) Vos avez avu, la, on djèsse fwért èt simbolique, qui...

SUZANE : (*L'interrompant*) Et l'deûzinme teûle ?

FLORENCE : C'est co pé !

NATHALIE : Et bin ! Vos l'ricopèyerez l'côp dè « Dji m'sârè k'dûre come djin rèsponsâbe » N'a nou risse !

FLORENCE : Awè c'est bon, nin dandjî d'enn'è r'mète !

SUZANE : Dji pinse qu'i vât mî dè roûvî l'îdèye dèsv' lèts.

(*On sonne à la porte d'entrée*)

FLORENCE : C'est Marc !

SUZANE : Dihalez-v' bin vite dèsv' lèt !

FLORENCE : (*Se précipite derrière le bar pour cacher la toile, puis va ouvrir*)

Sinne 8 : Florence – Suzane – Nathalie – Marc – puis Maxime

MARC : (*Entrant, inquiet*) Wice èst-i Maxime ?

FLORENCE : Bondjou qwand minme !

NATHALIE : (*A Suzane*) Ça attaque bin !

MARC : Bondjou ! Adon, wice èst-i ?

FLORENCE : E s'tchambe, dj'èl va dispierter.

SUZANE : Lèyîz ! Avou Nathalie, on s'enn'è tchèdje, on l'va st-apontî en douceûr, come çoula vos ârez l'timp dè discuter. Vinez Nathalie. (*Elles sortent vers les chambres*)

(*Silence. Florence se décide à rompre la glace*)

FLORENCE : Volez-v' ine jate di cafè ?

MARC : ci n'est nin di r'fu, dji m'a lèvé en catastrophe... Qui s'passe-t-i avou Maxime ?

FLORENCE : Il a débarqué l'â-matin tot foû d'lu. I lêreût toumer Morgane èt sès gades.

MARC : Rin d'èwarant, dj'a todi pinsé qu'ènn'âreût vite si sô di s'bièsse di vèye.

FLORENCE : D'acwér, min èn-atindant, il èst tot al diloûh'.

MARC : A câze di Morgane ? Qu'a-t-èle fêt ?

FLORENCE : D'après lu, èle la trompé.

MARC : Qwè ? kimint a-t-èle wèzou !

FLORENCE : (*Avec intention*) On s'èl dimande...

MARC : (*Mal à l'aise*) Tot conte fêt ci n'èst nin si dramatique, a si adje, on s'rimète vite d'ine ponne di coûr. Dj'inme mî dèl vèyî chal qui dèl savu cori après sès gades.

FLORENCE : C'èst tol minme mî qu'dè cori après dès djônès câcarètes.

MARC : Florence, ni qwèrez nin l'guère, s-i-v-plêt ! Dji so chal po djâzer d'nosse fi, tinans nos a çoula.

FLORENCE : Et di qwè pinsez-v' lî djâzer ?

MARC : Dji nè sé nin co rin. Dji pwèrèûs mutwè l'èscorèdjî a r'prinde sès etudes...

FLORENCE : Arèstèz dè fé l'ci qui n'comprend nin ! Qui pinsez-v' lî dire so nosse cope ?

MARC : Ah...èst-ce vrèmint l' bon moumint d'abwèrder l' sudjèt ?

FLORENCE : Vos v'foutez d'mi ?

MARC : Ni montez don nin insi sol cane !

FLORENCE : Ou vos v'foutez d'mi, ou bin vos prindez vosse fi po in'ènocint !

MARC : Calmez-v'...

FLORENCE : Dji n'lî done nin ine djournèye po s'aporçure qui vos n'dimanez pu chal. Ni pinsez-v' nin qu'a dreût a ine èsplicâcion ?

MARC : D'acwér, d'acwér, nos lî dirans qui nos èstans sèparés po on moumint...istwère dè vèyî la qu'nos n'èstans...

FLORENCE : Qwè ! Vos avez îdèye di lî minti ?

MARC : D'on côp lès grands mots ! I n'a rin qui nos oblidge a rentrer d'vins lès dètays...

FLORENCE : Surtout qu'lès dètays ni djowèt nin è vosse faveûr !

MARC : Dji qwire seûlemint a présèrver nosse fi.

FLORENCE : Et wårder l'bê role pol minme ocâzion !

MARC : Dji v'rapèle qui c'èst vos qui m'avez tapé a l'ouh' !

FLORENCE : Si dji v'z'a taper a l'ouh' c'èst pacequi vos v'tapîz l'djône pèlète di chal dizo !

NATHALIE : (*rentrant*) Stop ! Cèsez l'feû ! vos chal Maxime.

MAXIME : (*Entrant, suivi de Suzane*) Papa !

MARC : Mi gamin ! (*Ils s'embrassent*)

NATHALIE : Qué bê tâvelê !

SUZANE : Cila, awè ! Bon, on v'va lèyî en famille. Vinez-v' Nathalie ?

NATHALIE : Flute adon ! Djusse à moumint qu'ça divenéve intèrèssant !

SUZANE : (*La tirant par le bras*) Alez ! vinez !

(*Le téléphone sonne, Florence va répondre*)

FLORENCE : Alô ?...Mi mame !.....c'est grâve ?..... Dj'arive d'on côp ! (*Elle raccroche*) Mi mame èst-a l'ospitâ, èle vint d'avu in'accidint !

MAXIME : Mamy ! C'est grâve ?

FLORENCE : Nin trop', on brèsse cassé. Dji coure a l'ospitâ !

MAXIME : Dji va avou vos !

FLORENCE : Nèni, dimanez chal avou vosse papa. Èt s'prindez' ine douche, l'odeûr di gade si va risponde tot-avâ. (*Elle va pour sortir*)

NATHALIE : Vos alez a l'ospitâ moussèye insi ?

FLORENCE : (*Réalisant qu'elle est toujours en peignoir*) Oh mon diu c'est vrèye ! Dji m'va moussî.

SUZANE : Nos v'ratindans, è l'état qui v'z'èstèz, vos n'èstèz nin a minme di prinde vosse vwètùre.

Nos v'z'alans miner ad'lé vosse mame.

NATHALIE : Et on n'discute nin ! On v'ratind è l'auto.

FLORENCE : Vos èstèz deûs andjes. (*Elle sort vers les chambres*)

SUZANE : (*A Maxime*) Ni v'fé nou mâ d'tièsse po vosse grand-mère, èle èst solide.

NATHALIE : On v'tèlèfonèrèt d'l'ospitâ po v'diner dès novèles. Vinez-v' Suzane ?

SUZANE ; Dji v'sû. (*Elles sortent vers l'extérieur*)

MARC : Suzane a rêzon, vosse mamy, c'est dè solide !

MAXIME : (*Avec un pauvre sourire*) On z'èst tos insi èl famille .

MARC : Vos rivenez amon vos parints insi ?

MAXIME : Si vos volez bin d'mi, enfin.

MARC : Bin sur qui nos volans bin d'vos ! Vos m'avez mâqué, savez !

MAXIME : Vos ossi, papa, vos m'avez mâqué.

MARC : Lès gades, lès froumatches, totes cès bièstrèyes la, c'est fini ?

MAXIME : C'est bin fini ! qwand dji tûze qui Morgane m'a....

MARC : Dji sé, vosse mame m'a raconté. Èle s'a k'dû come ine câcarète.

MAXIME : Èle m'a trompé avou in 'èspèce di couyon...câzî d'zo mès oûyes ! Vis rindez-v' conte ?

MARC : (*Mal à l'aise*) Awè, c'est tèripe....

MAXIME : Kimint pout-on trahi insi lès djins qu'on prétint inner ?

MARC : (*Très mal à l'aise*) Dji...dj'enn'a nole îdèye...

MAXIME : Vos n'sârîz n'n'avu nole îdèye, vos èstèz fidèle, vos. Maman a brâmint dèl tchance, d'avu in-ome come vos.

MARC : Ni tchôquîz nin, tol minme. Dj'a mès p'tits dèfâts, come tol monde...

MAXIME : Ni sèyîz' nin si modèsse, vos èstèz st-in'ome formidâbe.

MARC : (*S'arrangeant avec sa conscience*) Si vos l'dihez. Min djâzans on pô d'vost-aveni.

MAXIME : Nèni, nin oûy, papa !

MARC : Min, c'est-important m'fi !

MAXIME : Djustumint, oûy' dj'a st- îdèye dè fé l'vû è m'tièsse. Si nos prindîs pu vite on p'tit apèro ?

MARC : Ni pinsez-v' nin qu'il èst-on pô timpe ?

MAXIME : Papa, roûvîz d'èsse rézonâbe po ine fèye ! Dj'a st-idèye dè trinquer avou vos.

MARC : Qui vas-se, chèrvez-m'on portô.

MAXIME : (*Se dirigeant vers le bar*) Va pol portô. (*Il sert les portos*)

FLORENCE : (*Habillée, traverse en trombe le salon*) Dji coure bin vite, A tot asteûr ! (*Elle sort vers l'extérieur*)

Sinne 9 : Marc – Maxime

MAXIME : (*Apportant le verre à son père*) Nos alans trinquer al santé da Mamy, èspèrant qu'èle si r'mète bin vite.

MARC : Ni v'fez nou mâ d'tièsse, Hortense èst-ine fwèce dèl nateure !

MAXIME : C'est vrèye qu'èle pète li feû !

MARC : On pô trop' minme.

MAXIME : (*S'aperçoit que les tableaux ne sont plus au mur*) Papa, wice sont-i passé vos tâvelès ?

MARC : (*Surpris*) Dji n'è sé rin...Vosse mame, lès a surmint dispindou po lès r'nèfî.

MAXIME : Èle lès âreût polou r'pinde, ça fêt vû, cès meûrs to nou.

MARC : Dji trouve ossi.

MAXIME : Dji m'a tofêr dimandé si maman préhîve vrêmint vos tâvelês.

MARC : Qu'èst-ce qui v'fêt dire çoula ?

MAXIME : Èle n'a mây parètou fwért èstchantèye d'èl z'è veûy à meur.

MARC : Dji n'aveûs mây rimarqué...

MAXIME : Min siya, rapelez-v'...qwand vos djâzîz dè lèyî toumer vost-ovrêdje po viker d'vos teûles, èle a fêt tot po v'discorêdjî.

MARC : Vosse mame aveût sogne dès fins d'meûs mâlâhèyes. Vos savez, lès feumes sont co sovint matèrialisse.

MAXIME : Mutwè bin. Dj'inme bin, mi, vos teûles.

MARC : (*flatté*) Dji deûs bin rik'nohe, sins m'taper dès fleûrs, qui cès deûs la (*Indiquant l'endroit où se trouvaient les toiles*) èstîs particulièrement røyussèyes. (*montrant de l'inquiétude*) Min wice lès a-t-èle hère ?

(*Maxime remonte au bar pour remplir les verres. Il trouve les tableaux derrière le bar.*)

MAXIME : Dji lès a trové ! Il èstîs podri l'bar. Quéle îdèye, lèye mi mame d'èl zè mète la ! On risquèye d'èl z'abimer. (*Il s'interrompt brutalement et reste tétanisé devant la toile.*)

MARC : Qwè ? Qui-n-a-t-i ? Èles sont st-abîmèye ?

MAXIME : Papa...apontîz-v' a r'çûre on choc....(*Il lui montre un tableau*)

MARC : (*Chancelant sous le choc*) Oh li garce !

MAXIME : C'èst maman qu'a fêt çoula ?

MARC : (*hors de lui*) Bin sûr qui c'èst lèye ! Quî volez-v' qui s'seûy ? (*Angoissé*) Èt l'ôte èst-è minme ètat ?

MAXIME : I vât mî por vos qu'vos n'èl vèyez' nin. Vos risquèyerîz st-ine ataqe.

MARC : (*Totalement effondré*) Oh li chèrpin ! Li pê d'vathe !

MAXIME : Poqwè ?

MARC : Hein ?

MAXIME : Poqwè maman a-t-èle fêt ine si lêde keûr ?

MARC : Po s'vindjî, tot simplumint !

MAXIME : Si vindjî d'qwè ?

MARC : Qui sé-dj' ! lès rêzons n'mâquêt nin qwand on vike èssonle dispôy pu de vint ans !

MAXIME : Dji n' l'âreû mây crèyou capâbe di fé ine télé keûr !

MARC : Mi non pu.

MAXIME : Poqwè a-t-èle fêt ça ? Vos v'z'avez disputé ?

MARC : Bin...on pô...èt pwis vos m'soyîz avou totes vos quèsses !

MAXIME ; Papa, dihez-m'li vrèye, i m' sonle qui ça n'va nin dè mî pol moumint vos deûs, dji m' trompe ?

MARC : (*Baissant la tête*) Nin trop'.

MAXIME : Dji m'enn'è dotéve ! Dj'a trové qu'maman aveût st-on drole di genre qwand dj'a rintré. Qwant a vos, ça n'vi ravice wère d'aler ovrer l'dimègne.

MARC : D'aler ovrer l'dimègne...

MAXIME : Dji comprend bin, qui pu vite di s'kihagnî, on z-inme mî d'esse ôte pâ qu'è s'mohone.

MARC : Maxime, dji....

MAXIME : Min, ratindez on pô... cès moumints chal, vis-a-t-i sonlé qui maman s'sètchîve èrî d'vos ?

MARC : Bin.... D'ine cèrtinne manîre... awè.

MAXIME : Èt si èle aveût st-on galant !

MARC : Vos tchôkîz l'bouchon on pô lon, la.

MAXIME : Ça èspliquereût tot ! Sorlon lès statistiques, qwand èles prendèt st-on galant, lès feumes ni supwèrtèt pu leûs-ome.

MARC : N'èst-ce nin pu vite li contrâve ?

MAXIME : Dj'î so, c'èst l' wèzin !

MARC : Li wèzin ?

MAXIME : Awè ! Li ci Qui vint prinde si douche qwand vos n'èstèz nin la. Vos n'è savîz rin ?

MARC : (*Commençant à avoir des doutes*) Nèni...

MAXIME : Pôve papa, vos èstèz vrêmint di doûce crèyince !

MARC : Di doûce crèyince, mi ?

MAXIME : Li boubiè idèyâl !

MARC : Tol minme

MAXIME : Papa, dj'a bin sogne qui nos n'sèyans' to lès deûs èl minme galére. Binvenowe èl confrèrèye dès wiyinmes.

MARC : Vos v'fez dès îdèyes !

MAXIME : Fez-m'confiance, dj'èl z-è sint, mi, cès afêres la ! Dji v'rèpète qui lès manîres di m'mame m'on sonlé drole tot-asteûr, èle aveût l'êr mâ a si âhe èt sès camarâdes avîs dès êrs di deûs êrs. Dji vou bin wadjî qu'èles sont st-è còp.

MARC : Dji v'rèpète qui vos v'fez dès îdèyes.

MAXIME : Nèni, nèni ! Dji mètereû m min è feû. D'abôrd, cist-istwére di plonkî, dji n'î creû nin.

MARC : Qué plonkî ?

MAXIME : Di tote manîre, dji tinrè l'oûy...

MARC : Vos tinrez l'oûy so qwè ?

MAXIME : Nin po rin qu'i n'mi wèze loukî dreût d'vin l'z'oûyes qwand c'est qu'i m'creûheule !

MARC : Li ponkî ?

MAXIME : Min nèni ! Li d'mèye bouhî a bèriques . Èt lèye don qu'èl disfind : « il èst djuste on pô timide » ça m'digostèye !

MARC : Dji n'î so pu, mi....

MAXIME : Pôve papa ! Ni v'z'ènn'è fé nin, dji m'ènn'occupe. Po k'mincî, vos alez marquer l'còp to qwitant on moumint li domicile conjugal, ça lî frèt lès pîds.

MARC : (*Mal à l'aise*) Enfin, Maxime...

MAXIME : Vos k'nohez ine saquî qui v'poreût lodjî ?

MARC : Bin....awè

MAXIME : Qui ?

MARC : (*Dans ses petits souliers*) Dj'a bin on pô simpatisé avou l' wèzène di d'zos...

MAXIME : Est-èle bèle dè mon ?

MARC : (*hypocrite*) Po v'dire li vrèye, dji n'a mây fêt fwért atincion, min dji pinse qu'awè...

MAXIME : Parfêt ! C'èst çou qu'i fât po fé bisquer m'mame !

MARC : Euh...Maxime....

MAXIME : Lèyîz-m'fé, dj'a m'plan. Si ça rote, mi mame vi d'mandrèt pardon a gn'nos èt dji n'lî done nin treûs djoûs po qu'èle vis r'vinsse.

MARC : Dj'ènn'è d'mande nin tant...

MAXIME : Papa, on pô d'èhåwe ! I fât saver vosse cope ! Alez vinez, on va rinde ine pitite visite a vosse wèzène.

MARC : Nèni, ça, dj'èl pou fé tot seû.

MAXIME : Vos èstèz sûr ?

MARC : Awè !

MAXIME : Qui vasse ! Mi, dji m'ocupe dès wèzin.

MARC : Dè wèzin ?

MAXIME : Min awè ! li galant de' vosse feume.

MARC : Dihez, Maxime, si vos k'mincîz d'abôr par vi laver ?

MAXIME : Dji sins si fwért qui ça ?

MARC : Dihans qu'ça prind èl narène.

MAXIME : A fwèce de viker d'vins lès gades, on n'èl sins pu, on s'î fêt.

(*Le téléphone sonne, maxime décroche*)

MAXIME : Alô ?Suzane, kimint va, mamy ?.....ok.....bin.....Mèrci. (*IL raccroche*) Èle s'enn'è sètche avou on brèsse è plonte èt quéquès gougnotes.

MARC : Tant mî vå !

MAXIME : Et adevinez qwè ?....Come èle ni s'pout débrouyer tote seûle, èle vint viker chal avou nos-ôtes.

MARC : I n'mâquève pu qu'çoula !

MAXIME : Qu'avez-v' di keûr vos, vos vikrez amon l'wèzène.

MARC : Ah, awè, c'est vrèye.

MAXIME : Bon, bin la d'sus, dji va prinde mi douche ! Profitez n'n'è po prinde vos p'titès afêres, vos d'vez st-èsse èvôye qwand èles rinteur'ront.

MARC : Mès p'titès afêres ? Awès bin sûr....

MAXIME : (*Lui prenant les épaules*) Ça va st-aler mi p'tit papa, di sos vrêmint riv'nou à bon moumint !

MARC : Qu'alez-v' dire à djusse a vosse mame ?

MAXIME : Dji n'lî dirè rin du tout, dj'èle lèrèt linwter èt dji ratinderè s'rèaction.

MARC : Ni sèyez' nin trop deur avou lèye tol minme.

MAXIME : Papa, dji v' rik'nohe bin la. Vosse bon coûr vi pièdrèt !

RIDEAU

Fin acte 1

ACTE 2

Sinne 1 : Marc – Sophie – puis Maxime –

(*Marc regarde ses tableaux d'un air navré*)

MARC : Quéle misère !

(*On frappe doucement à la porte*)

SOPHIE : (*off*) Chouchou, èstèz-v' la ? (*Elle entre*)

MARC : (*affolé*) Min vos èstèz sote surmint dè v'ni chal !

SOPHIE : (*qui a un sérieux défaut de prononciation, en particulier avec les « s » et les « c » qu'elle remplace par des « ch »*)

Ni v'mâvrez nin chouchou !

MARC : Vos avez toumé so vosse tièsse ou qwè ?

SOPHIE : Bin mètez-v' cinq sèconde èm plèce ! vos m' dihez « dji monte ad'lé m'feume, sins m' diner nole èsplicâcion èt dji n' vi veû nin riv'ni, adon mi, dji m' tracasse, c'èst normâl, nèni ? Vosse feume èst la ?

MARC : Nèni, diu mèrci !

SOPHIE : (*Entrant carrément dans le salon*) Èstra, vos m'fez visiter ?

MARC : Nèni min ça n'va nin ?

SOPHIE : Alez, sèyîz' binamé !

MARC : Enn'è nin quèstion !

SOPHIE : (*Prenant un des tableaux en main*) C'èst qwè cist-oreûr ?

MARC : Onc di mès tâvelê. (*Il lui prend des mains et va le remettre derrière le bar*)

SOPHIE : Oh chouchou, dji v'dimande èscusse, min dji n' kinohe rin èl peinture abstrète.

MARC : Ci n'èst nin d'l'abstrèt !

SOPHIE : Ah bon ! Dj'âreû portant pinsé...

MARC : Lèyîz toumer !

SOPHIE : (*regardant autour d'elle*) Dihez don, vost-apartumint èst bêcôp pu grand qui l' meune èt i n'èst nin adjincené parèye. (*Elle se dirige vers une porte*)

MARC : Wice alez-v' ?

SOPHIE : Visiter lès ôtès plèces .

MARC : Dji v'z'èl disfind !

SOPHIE : Qué vî rabadjôye ! (*Faisant mine de voir arriver quelqu'un*) Atincion ! vola vosse feume !

MARC : Hin ! (*Il lache Sophie et se retourne affolé, elle en profite pour s'échapper vers les chambres*)

SOPHIE : (*En voix off*) Oh ! èscuzez-m' djône ome ! (*Elle revient dans le salon*) Qui èst-ce ci bê djône ome la èl sâle di bagne ?

MARC : C'èst m'fi dimèye bouhale qui v'z'èstèz !

SOPHIE : Vos m'rassurez ! Dj'aveû pinsé qui vos v'z'avîz trové on p'tit copleû !

MARC : Rassurez-v', dji n'so nin dèl sôre ! Vos pinsîz mutwè qu'dji li aveû d'né radjou ad'lé m'feume, vos avez d'cès îdèyes, vos !

SOPHIE : Dji n'a nin rèflèchi, min c'èst pacequi dji v' z'inme mi p'tit chouchou !

MARC : Bon asteûr alez-è à pu rade !

SOPHIE : Vola-t-i dè manîres di trêf si p'tit crèton, afreû chouchou ! (*Elle se jette à son cou et l'embrasse*)

MARC : (*La repoussant*) Sophie !!!

MAXIME : (*Déboulant dans le salon, à son père*) Qui est-ce ?

MARC : (*Très embêté*) Sophie, li wèzène di d'zos.

MAXIME : Ah c'èst vos ! Dji so binâhe di fé vosse kinohance.

SOPHIE : (*Surprise*) Mi dè minme .

MAXIME : Papa v'z'a èspliqué l'situâcion ?

SOPHIE : Bin.... Li situâcion ?

MARC : (*Tenant de maîtriser les choses*) Awè, awè ! èle èst d'acwér.

MAXIME : C'èst vormint binamé d'vosse pàrt dèl lodjî è vosse mohone.

SOPHIE : Oh min, tol plèsîr èst por mi.

MAXIME : Si l'afère toûne come dji l'èspère, i n'divreût nin v'z'èhaler pu d'on djoû ou deûs.

SOPHIE : Qwè ?

MAXIME : (*A son père*) Vosse valise èst prête ?

SOPHIE : I n'a dèdja on p'tit timp qu'il a fêt s'valise !

MAXIME : A l'îdèye ! Vos n'avez pièrdou nou timp, c'est bin mi p'tit papa. (*A Sophie*) Dji conte sor vos po li candjî sès îdèyes, ca pol moumint i n'a wère li morâl.

SOPHIE : Oho ? dji n'aveû nin r'marqué.

MAXIME : Mi papa èst in'ome fwér prûde, i n'inme nin dè mostrer sès sintumints.

SOPHIE : Ni v'fé nou mâ d'tièsse èt vos polez dwèrmi so vos deûs orèyes, dj'èl va canedôzer vosse pitit papa.

MAXIME : Vos èstèz st-in'andje. Bon la d'sus, dji va fini d'm'apontî. (*Il va vers la salle de bain, puis se retourne*) Dihez, dji porè v'z'aler fé on p'tit coucou tot asteûr ?

SOPHIE : Bin ètindou !

MAXIME : Supèr ! A bin vite ! (*Il sort vers la salle de bain*)

SOPHIE : Dihez don, il èst simpa vosse fi ! Min dji n'inme nin si aftershave, vos d'vrîz li consî dè candjî.

MARC : Si aftershave....(*réalisant*) Ah, l'odeûr di gade !

SOPHIE : Dji n'a mây ètindou djâzer di s'parfum la...c'est quéle marque ?

MARC : (*Soupirant*) Vos avez dèl tchance d'èsse ossi bèle, vos !

SOPHIE : OH, mèrci mi p'tit chouchou !

MARC : N'èspêche qu'avou vos biètrèyes nos avans stu fwér près dèl catastrophe.

SOPHIE : Ah bon ! Poqwè ?

MARC : Po rin, sortans foû d'chal. Alé hop' (*Il lui tape une claque sur les fesses*)

SOPHIE : (*Gloussant*) Waow ! (*Ils sortent vers l'extérieur*)

Sinne 2 : Maxime – Désiré

(*Un temps, on sonne à la ported'entrée*)

MAXIME : (*Entrant de la salle de bain*) Il èst scrî qu'dji n'mi pout nin laver ! (*On resonance*) Vola, vola, dj'arive. (*Il va ouvrir et en voix off*) C'èst vos !

DESIRE : (*off*) Bondjou djône ome..(*Il entre dans le salon, suivi de Maxime*) Dji so vosse wézin, Dèsiré Boncoûr..

MAXIME : Dji sé qui qu'vos èstèz, èt dji pou dire qui vos n'toumez nin bin !

DESIRE : Poqwè ?

MAXIME : C'èst m'mame qui vos v'nez veûye bin sûr ?

DESIRE : Awè...euh, nèni... enfin...dj'a st'ine lète por lèye èt dji li....

MAXIME : Ine lète d'amour qu'èst-i sûr ?

DESIRE : Ah ça, dji n'è sé rin. Dji n'm'a nin pèrmètou dèl drovi. Dji la trové è m' bwète, sùr qui l' factèur s'ârèt roûvî.

MAXIME : Dècidémint, totes lès rêzons sont bones po z'amoussî chal. Li factèur ni passe nin l' dimègne !

DESIRE : Mande èscusse ; dji n'a r'lèvé m'bwète qu'ouye èt dji m'a st'aporçu....

MAXIME : Arèstèz di m'prinde po in-ènocint !

DESIRE : Mande èscusse, dji v' dirindje, dji r'passerè pu târd.

MAXIME : Surtout nin ! Dji so binâhe qui v'sèyîz' la ! Intrez, dji v'z'è prèye.

DESIRE : Vos... Vos èstèz sùr ?

MAXIME : (*Le tirant par le bras et le forçant à s'asseoir*) Cèrtin ! Assiez-v' !

DESIRE : (*Impressionné, s'exécute*) Pardon....

MAXIME : Adon, vos problinme di fuites, çs s'arindje ?

DESIRE : S-i-v-plêt ?

MAXIME : Li plonkî a passé ?

DESIRE : Li plonkî ?

MAXIME : Bin po vos fuites !

DESIRE : Mès fuites !

MAXIME : Vos n'avizez nin à corant, dji l'âreû wadjî qu'c'èsteût st-onc di sès toûrs.

DESIRE : Di mès toûrs ?

MAXIME : Avez-v', awè ou nèni dèz fuites è vost-apartumint ?

DESIRE : Nin l'mon dè monde, min...

MAXIME : Dj'ènn'âreû mètou m'main è feû.

DESIRE : Vosse main è feû ?

MAXIME : Çoula v'z'amuse di djower lès paroquets ?

DESIRE : (*Se levant*) Dji va prinde condjî...

MAXIME : Dimanez assiou ! (*Il se rassied*) Vos n'pinsez nin qu'vos v'z'ènn'è sètch'rez insi, ossi âhèyemint.

DESIRE : Dji n'comprind nin.

MAXIME : Mi non pu dji n'comprind nin ! Minme après vint-cinq ans d'marièdje, dji n'comprind nin qui m'mame vi veûye pu voltî qui m' papa.

DESIRE : Vosse mame mi veût pu voltî qu'vosse papa ?

MAXIME : Dji m'dimande çou qu'èle vis a trové !

DESIRE : Dji...Dji n'sé nin...

MAXIME : On n'pout nin dire qui c'est vosse conversâcion qui lî a fêt tourner l'tièsse. Costé fizique....

DESIRE : Dji so l'prumî surpris....Dji n'aveû mây rimarqué qui vosse mame.....

MAXIME : Loukîz l'fâsse gade !

DESIRE : Å d'fêt' di gade, vos n'sintez rin vos ?

MAXIME : Awè c'est bon ! Di tote manîre on n'sâreût riv'ni ènn'èrî. Asteûr i s'adjih' dè rèparer lès dègats. Mi papa èst mâlureûs câse di çoula.

DESIRE : Câse di qwè ?

MAXIME : Arèstèz dè djower lès ènocints, mi mame vis inme èt vos l'savez fwér bin.

DESIRE : (*Abasourdi par cette révélation*) Vrêmint ?

MAXIME : Et m'papa ni s'ènn'è r'mètrèt mây'.

DESIRE : Çoula, dj'ènn'è dote.

MAXIME : Kimint wèzez-v' ènn'è doter ?

DESIRE : I n'rinteure nin d'vins mès âbitudes di m'mèler dèl vèye privèye di mès wèzins, min i m'sonle qui vosse papaavou l'djône fèye di d'zos....

MAXIME : Si vos volez djâzer d'Sophie, dji so st-â corant. C'est minme mi qui lî a consî d'aler viker on moumint d'lé lèye.

DESIRE : Ah bon, dè moumint qu'c'est vos...

MAXIME : Et tot çoula d'vosse fâte, si vos n'avîz nin andoulé m'mame, on n'è sèrèût nin la. (*IL va chercher un tableau*) Loukîz çou qu'èle a fêt !

DESIRE : Mon diu, quéle oreûr !

MAXIME : Vos l'rik'nohez. I fât avu pièrdou l'tièsse po fé ine sifête !

DESIRE : Dji djâzéve dè tâvelê.

MAXIME : Di qué dreût djudjîz-v' lès tâvelês di m'papa ?

DESIRE : Ah, pacequi c'est vosse pére qui fêt cès.....

MAXIME : Parfêtemint ! Et dji trouve qu'il a brâmint dè talant !

DESIRE : I m'ènn'è di v'z'èl dire, min l'amour qui vos pwèrtez a vosse pére vit rind aveûle.

MAXIME : Vos n'î k'nohez rin !

DESIRE : Dji v' done mi avis.

MAXIME : On n'vis-èl dimande nin ! Min riv'nant a m'mame, contez-v' èl rivèyî ?

DESIRE : Mon diu, si l'ocâzion s'présinte, poqwè nin.

MAXIME : Et çoula ni v' djine nin dè disfer ine cope èt dè distrûre ine famille ?

DESIRE : Dji n'pou tol minme nin tourner l' coup a vosse mame la qu'èle a dès idèyes sor mi. D'ot'tant pus qu'èle ni m'ènn'a mây' fêt pàrt. Ci sèrèût st'on manque di délicatèsse.

MAXIME : Et vos wézez djâzer d'délicatèsse ! Vos n'mâquez nin d'êr, vos !

DESIRE : Djône ome, pèrmètez-m' di m' rissètchî, cisse convèrsâcion divint dè pu désagrèyâbe.

MAXIME : Dj'a compri, vos n'm'êdrez nin .

DESIRE : I m'ènn'è bêcôp, crèyez-m'.

MAXIME : Awè, c'èst bon, tchèrîz vosse vôte !

DESIRE : (*Sur le pas de la porte*) Dji v'sohête tol minme ine bone djournèye. (*Il sort*)

MAXIME : Dji t'ènn'è va d'ner, mi, dès bonès djournèyes ! (*Se laisse tomber sur le canapé*) Zut èt razut, dji m'î a pris come on mantche. Li d'mèye bouhî, lu cila, èt il aveût l'êr fir di lu. Pôve papa, i fât qu'dji ratrape li côp. (*Il se lève et décidé...*) Bon, on n'si lêt nin dju ! Dji n'a nin dit m'dièrin mot. Lès wiyinmes ni sont décidés a ployî li scrène, on l'z-î va déclarer l'guére èt crèyez-m', ça va sonner !

Sinne 3 : Maxime - Hortense – Florence

(*Le portable de Maxime sonne, voyant le nom s'afficher, il refuse la communication.*)

MAXIME : Co n' fèye lèye ! Nèni, Morgane, nèni, nèni èt nèni ! Dji pinséve portant avu stu clér qwand dji lî a dit qu'dji n'èl volève pu veûye....

(*La porte d'entrée s'ouvre, Florence entre en soutenant Hortense, qui a un bras en écharpe.*)

HORTENSE : Min lachez-m', dji so capâbe dè roter tote seûle !

FLORENCE : Mame, vos sortez d'l'ospitâ èt vos v'nez dè r'çure on choc...

HORTENSE : Ine bèle afêre, dj'ènn'a vèyou dès-ôtes !

FLORENCE : Awè, mame, min vos n'vez pu vint ans.

HORTENSE : Bin binamèye di m'èl rapeler !

FLORENCE : I fât bin qu'on v'z'èl rapèle ! Mi dêrîz-v' bin çou qu'vos fiz so dès rollers a vost-adje ?

HORTENSE : Arèstèz on pô d'm'enquiquiner avou mi adje !

MAXIME : Mamy, vos v'z'avez fêt dè rollers ?

HORTENSE : Bin sûr ! C'èst bin pratique èt pu rapide po s'déplacer.

FLORENCE : On veût l'rèultat ! On brèsse è plâte !

HORTENSE : Si c' m'âheûlé taxi la ni m'aveût nin côpé l'route, on n'è sèreût nin la !

MAXIME : (*Lui sautant dans les bras*) Mamy, vos èstèz géniale !

HORTENSE : Enfin ine saqui qui m'comprend ! Dihez don, vos n'sintez nin l'rôse vos !

MAXIME : C'èst c'âse dès gades....

HORTENSE : Et qwè, vos riv'nez èl civilizâcion ?

MAXIME : Mami !

HORTENSE : Quéle îdèye ossi di s'aler ètèrer ènn'on s'fêt trô ! Qwand on z'èst bê gayârd come vos, on z-a mî a fé qui d'è moûde dès gades !

FLORENCE : Bon dji v'lêt a vos r'trovayes, dji m' va n'gote rafrister.

MAXIME : Vos n'avez nin idèye dè sqwater l'sâle di bagne ? Dji contève djustumint î aler ...

FLORENCE : Dj'ènn'a qu'po cinq munutes. (*Elle sort vers la salle de bain*)

Sinne 4 : Hortense – Maxime

HORTENSE : Vinez on pô v'z'achîr ad'lé mi èt racontez-m'on pô... Vos avez qwité Morgane ? Nin vrèye ?

MAXIME : Mi mame vis a dèdja djâzé ?

HORTENSE : Vos l'pinserîz co bin ! Vosse mame ni m'dit mây' rin. Ça todi stu insi, dji m'dimande bin poqwè â réze.

MAXIME : Min adon, kimint l'savez-v' ? Vos l'avez st'ad'viné ?

HORTENSE : Mi p'tit fi, dji vou bin qui dji so vîle, come vosse mame mi l'a fêt r'marquer, min dji n' so nin gaga pol c'âse. Si vos avez qwité lès gades, c'èst qui v'z'avez on problinme avou l'bièrdjîre.

MAXIME : Ele m'a trompé, Mamy !

HORTENSE : Nin vrèye ! Vos n'n'èstèz sûr ? Ele aveût portant l'êr di tinre a vos.

MAXIME : Surmint nin assez, qwand dj'a rintré, îr, a l'improvisse, dj'a trové in'ome c'âsî to nou è m' lét !

HORTENSE : Aie ! Tot seû ou ak'pagn'té ?

MAXIME : Kimint ?

HORTENSE : Morgane èsteût è lét avou lu ?

MAXIME : Nèni, min ça n'candje rin..

HORTENSE : Min â contronve, ça candje tot. Lî avez-v' dimandé dès èsplicâcions ?

MAXIME : Å gayård, awè, i n'm'a nin minme rèspondou ! I m'a loukî avou deûs grands oûyes èwarés èt I s'a continté dè hossî s'tièsse come in'agne.

HORTENSE : Et Morgane, wice èsteût-èle ?

MAXIME : Dji n'è sé rin èt dji m'enn'è foute ! Après ine télé keure, dji n'èl voléve pu vèyî èt dj'a riv'nou chal sol côp.

HORTENSE : Vos ârîz polou ratinde qu'èle rivinsse.

MAXIME : Po qu'èle mi raconte dè salâdes.

HORTENSE : Ele n'a nin sayî di v' djonde ?

MAXIME : Po t-èsse djondou, dj'a stu djondou !

HORTENSE : Par tèlefone qui dj'vou dire.

MAXIME : Ah ! siya, dî côps so m' GSM, min dji l'a st-èvoyî à diale.

HORTENSE : Vos avez co adji so on côp d'tièsse, enfin ! Come ine sope à lècê ! Dji v' rik'nohe bin la.

MAXIME : On m'a tofêr dit qui dji t'nève di vos.

HORTENSE : Possipe, min mi, l'adje m'a mètou dè plonk' è cervê, ci n'est nin vosse cas.

MAXIME : Vos avez rêzon, Mamy, li côp dè rollers mosteure bin l'plonk' qui vos avez èl tièsse !

HORTENSE : I n'a cinq minutes, vos m'trovîz gèniâle !

MAXIME : C'èsteût d'avant qui vos n'prindîz' li disfince da Morgane !

HORTENSE : Dji n'èl disfind nin, dji lî acwèrdèye li bènèfice dè dote. Å réze vos n'è d'vrîz fé ot'tant èt hoûter sès èsplicâcions. Après vos porez dècider.

MAXIME : Cèst tot dècidé ! dji n'candj'rè nin d'idèye !

HORTENSE : Come vos vorez.

MAXIME : Adon pwis, dj'a st'ôte tchwè a fé !

HORTENSE : Qwè don mon diu ?

MAXIME : Mamy, dj'a st'on scrèt, vos m'djurez di n'nin l'rèpèter ?

HORTENSE : Si sèrèt mâlâhèye, min dji va fé n'fwèce.

MAXIME : Vosse fèye a st'on galant.

HORTENSE : Dihez ! Nos n'èstans nin l'prumî d'avri !

MAXIME : Dji n'a nin nin idèye dè rire ! Mi mame trompe mi papa.

HORTENSE : Djan don m'fi ! Vosse mame èst-a dj'vâ so lès principes, èle n'èst nin dè genre a s'èvoyî è l'êr avou ine ôte ome qui l'sonk. Bin damadje à réze !

MAXIME : Mamy !!!

HORTENSE : Ni prindez nin vost-êr boubièt, vos m'rapelez vosse grand-père ! Ci chér bouname ! Bon diu âye si âme.

MAXIME : Ni m'dihez nin qui vos avez dèdja trompé papy ?

HORTENSE : I n'a télemint lontimps, i n'a prèscripcion !

MAXIME : Mamy !! Dj'ènn'è r'vins nin. Et vos n'n'avez avu bêcôp dès avinteûres estra-conjugâles ?

HORTENSE : Djusse assez po tinre li côp ! Quarante ans d'marièdje, ça alowe. I s'fât bin payî di timps in timps on pô dèl frisse êr inte deûs anivèrsère di marièdje !

MAXIME : Pôve papy ! Ureûsemint qu'i n'est pu la po z-ètinde ine sifête.

HORTENSE : Il èst vrèye qui la qu'il èst, il a bin pô d'keur di sèpi si a pwèrté dès cwènes ou nin !

MAXIME : Dji pinsève portant qui vos l'inmîz.

HORTENSE : Bin sur qui dji l'inméve, dji n'veûs nin l'rapôrt.

MAXIME : Bin dj'ènn'è r'vint nin !

HORTENSE : Nos n'n'è r'djâs'rans d'vin quéquès annèyes.

MAXIME : Si dji comprend bin, mi mame sé di qui t'ni !

HORTENSE : La m'fi, vos v'tchôqui l'deût è l'ouÿe. Vosse mame c'est l'parfète romantique qui dè pu long qu'dji m'sovinsse, a todi ratindou l'prince charmant èt èle s'a mådjuné l'avu trové to s'pôsant vosse papa.

MAXIME : I fâ creûre qu'èle a bin candjî, ka ouÿe à matin, qwand dj'a st'arivé, i n'aveût st-in'ome è l'douche

HORTENSE : Et wice èsteût-i vosse papa ?

MAXIME : À burô .

HORTENSE : On dîmègne ?

MAXIME : I féve dès eûres sup', sol timp qui m'mame si payîve dè bon timp avou in'ôte. Vos ârîz vèyou s'tièsse èt l'cisse di sès camarâdes qwand dj'a débarqué !

HORTENSE : Suzane èt Nathalie èstîs la ? Nin fwér intime po fé dès galipètes !

MAXIME : Eles vinî mutwè d'ariver. Divins tos lès cas, èles sont d'mèche avou lèye, dj'ènn'è mètreûs m'tièsse a côper.

HORTENSE : Vos ètez vrèmint sûr qu'i n'aveût st-in'ome èl douche ?

MAXIME : Nèni, mi mame m'a st'èspêchî d'î intrer to m'trovant bon qu'i n'aveût st'ine istwère di fwite èt d'plonkî. Min dji m'a rak'sègnî ad'lé l'wèzin èt asteûr dji so sûre qu'èle m'a miné en batê.

HORTENSE : Vost'istwère èst dè pu k'mahèye. Li wèzin èst-â corant ?

MAXIME : C'est lu si galant, li wézin !

HORTENSE : (*totalement perdue*) Ah bon !

MAXIME : Si c'esteût on bê mec, dji comprendreûs...

HORTENSE : Ci n'est nin l'cas ?

MAXIME : On vrèye riméde disconte l'amour !

HORTENSE : Vos savez, lès gos' èt lès coleûrs !

MAXIME : Ossi, dj'a st-èvoyî m'papa ad'lé l'wèzène di d'zos, istwére dè d'ner ine bone lèçon a m'mame.

HORTENSE : Dji n'comprend rin a vosse djeû, min ça promète d'èsse plêhant. Mi, qu'aveû sogne di m'vini anoyî, dji n'rigrète nin d'èsse vinowe. Fât qu'dji raconte çoula à Camille.

MAXIME : Qui èst-ce Camille ?

HORTENSE : Ine camaråde, avou quî on a fêt lès qwate cint côps dispôy' li mwért di vosse grand-père.

MAXIME : Mamy ! Vos m'avîz promètou dè wårder li s'crèt !

Sinne 5 (Hortense, Maxime, Florence, Alain)

FLORENCE : (*Entrant de la salle de bain*) Li sâle di bagne èst libe, Maxime...(*se dirigeant vers la sortie*) Dji cours å botique divant qu'on n'sért. Mame, vos n'avez dandjî d'rin ?

HORTENSE : Merci, dj'a tot çou qu'i m'fât...èt minme pus' !

FLORENCE : (*a Maxime, qui se dirige vers la salle de bain*) 7-Et vos m'fi, volez-v' qui dji v'rapwète ine sôrt ou l'ôte ?

MAXIME : (*Se retournant sur elle, la mine peu aimable*) Nin lès ponnes .

FLORENCE : Ça n'va nin m'fi, vos n'avez nin l'êr è vost-assiète.

MAXIME : Poqwè ça n'îreût-i nin ?

FLORENCE : Vos avez djâzé a vosse papa ?

MAXIME : Awè ! Dj'ènn'a rapris dè bèles ! (*Il sort*)

HORTENSE : Å d'fêt, wice èst-i m'fiâsse ? Dj'a l'timp long après lu, dji n'la nin co polou fé tourner a bourique !

FLORENCE : I m'ènn'è por vos, min vos n'n'ârez nin l'ocâzion, i n'vike pu chal.

HORTENSE : Ah bon ! Dji pou avu dè dètay's ?

FLORENCE : Nèni ! (*Elle sort*)

MAXIME : (*revenant de la salle de bain*) Ele èst-èvôye ?

HORTENSE : Awè.

MAXIME : Vis a-t-èle dimandé wice qui papa èsteût ?

HORTENSE : Nèni.

MAXIME : Ele n'a nin minme rimarqué qu'i n'èsteût pu chal ?

HORTENSE : Mètez-v' è s'plèce, èle veut s'binète tos lès djoûs, ça lí fêt dès vacances.

MAXIME : Ele ni s'ènn'è foute nin mâ ! ça m'digostèye !

HORTENSE : (*guillerette*) D'on côp dès grands mots !

MAXIME : On direût qu'çoula v'z'amuse, vos .

HORTENSE : Dji trouve çoula assez plèhant, mi. Vosse mame qui prind on galant, c'est l'mèyeûse di l'annèye.

MAXIME : Vos n'n'è djâzez a personne èdon ?

HORTENSE : D'acwér !

MAXIME : Vos m'èl djurez ?

HORTENSE : (*Croisant les doigts de sa main valide derrière le dos*) Dji v'z'èl djeure.

MAXIME : Bon, dji m'va laver.

HORTENSE : Ci n'sèrèt nin dè luxe !

(Maxime sort vers la salle de bain. Hortense s'assure qu'il est bien dans la salle de bain, puis se dirige vers le téléphone. Dès qu'elle compose le numéro, on sonne à la porte. Elle repose le combiné et va ouvrir.)

HORTENSE : Bondjou Moncheû , c'est poqwè ?

ALAIN: Bondjou Madame, dji voreû djâzer à Florence.

HORTENSE : Vos n'avez nole tchance, èle vint dè sorti. Min intrez, dji v'z'è prèye.

ALAIN : Dji n'voreûs nin d'rindjî...

HORTENSE : Mi d'rindjî, vos volez rire ! On bel ome come vos, c'est-on plêsîr po lès oûy's. Et I s'trouve djustumint qui dji mâque di distraccion.

ALAIN : (*Riant*) Vos ètez d'on genre direk' vos !

HORTENSE : Tofer, mi ! Vi pou-dj' êdî po n'saqwè ?

ALAIN : Mutwè bin...a l' condicion dè d'mani discrète...

HORTENSE : Sèyîz' sins sogne, dji so l'discrecion pèrsonifièye. Di qwè s'adjih't-i ?

ALAIN : Dji creûs qui dj'a pièrdou m'pôrtefeuye chal ine sawice.

HORTENSE : (*décue*) Oho ! Dji m'atindève a ôte tchwè. Et wice l'ârîz-v' pièrdou ?

ALAIN : Bin...èl tchambe da Florence...

HORTENSE : (*ravie*) Oh min ça candje tot ! C'èst vos qu'èsteût st-èl douche à matin ?

ALAIN : (*interloqué*) Awè ...Florence vis a djâzé d'mi ?

HORTENSE : (*Mentant effrontément*) Bin sûr ! Mi fèye ni m'catche rin. (*Admirant l'homme*) Vos èstèz d'on bê riv'nant !

ALAIN : Merci. (*Montrant la sortie vers la chambre*) Dji pou ?

HORTENSE : Fé come è vosse mohone !

(*Alain sort vers la chambre. Hortense le regarde en hochant la tête*)

HORTENSE : Qwand dji tûze qui mi p'tit fi trovêve qui c'èsteût st-on r'mède conte l'amour ! Po çou qu'èst d'mi, dj'enn'è freû bin m'qwatre eûre...èt minme mi soper ! (*Le téléphone sonne, elle va répondre*) Alo ! Awè Maxime èst chal, min i n'vis sâreût rêsponde, mi p'tite Morgane. I prind n'douche.....Bin sûr qui dj'a rik'nohou vosse vwè..... Awè, i m'la dit, dj'a l'épinse qui vost-istwére toûne a brouwè d'tchique. I v'z'enn'è vout bêcôp.....Dji lê a dit, min i n'a rin volou ètinde. Di wice mi houkîz-v'la ? Qwè ! vos èstèz todi d'vins vos gades ! Min qui ratindez-v' po potchî è vosse vwètùre po l'vini r'djonde ?..... Vos avez sogne... A la guerre comme à la guerre, lèyîz toumer vos gades èt prindez l'torê po lès cwènes èt aspitez chal à pus abèye po l'oblidjî a houîter vos èsplicâcions.....Bin sûr mi p'tite Morgane qui c'èst l'seûle solucion.....C'èst ça rèflèchihez, min rèflèchihez vite. (*Elle raccroche*) I fât tot l'z-î dîre a cès djônes la !

ALAIN : (*rentrant, son portefeuille en main*) Dji la r'trové, il èsteût d'zos l'lét.

HORTENSE : Tant mî vât !

ALAIN : Bon, dji v'va lèyî. Dji v'rimèrcih' po vost-akeûy' .

HORTENSE : Dihez, si vos v'nî beûre li cafè après l'diner.

ALAIN : Dji n'sé nin si Florence sèreût....

HORTENSE : Tatata !! Florence èst sote di vos, èle sèrèt on n'pout pu binâhe !

ALAIN : (*Rassuré sur son pouvoir de séduction*) Si enn'è st-insi, dj'ak'cèptèye vost-invite.

HORTENSE : Sol côp d'qwatre eûres ?

ALAIN : Sol côp d'qwatre eûres.

HORTENSE : À df'fêt, kimint v'noume t-on ?

ALAIN : Alain.

HORTENSE : Mi c'èst Hortense. A tot-asteûr ?

ALAIN : A tot-asteûr. (*Il sort*)

HORTENSE : Vrêmint bin si galiârd la ! Bon, asteûr passans às afêres sèrieûses...(*Elle va au téléphone, compose son numéro*) Alô Camille ?.....Awè, c'èst mi.....Dji sos sôrtèye di l'ospitâ. Dji v'houke di mon

m'fèye....Awè, dji va bin, ni v'fé nou mà d'tièsse por mi, dji m'amuse come ine pitite sote ! Mådjunez-v' qu'on bagne è plein vâd'vèye. Vos èstèz bin achowe ?.... Adon tinez-v' bin, qui dji v'raconte çou qu'i s'passe chal...

NOIR

SINNE 6 : Hortense, Maxime, Florence, Désiré, Alain

(*Hortense est assise et lit un magazine. Maxime fait les cents pas très énervé*)

HORTENSE : Arèstèz dè tourner come on campinêre, vos m'tapez so lès nièrs !

MAXIME : Dji n'è pou rin, dj'a l'arèdje è cwérp !

HORTENSE : Vos n'm'èl fé nin creûre !

MAXIME : Vos avez vèyou l'manîre di s'kidure di m'mame ? Papa n'a d'né nou sène di vèye dispôye à matin èt èle fêt come si rin n'èsteût. Madame rivint bin pâhulemint dè marchî vint dîner avou nos-ôte to naturélemint sins d'mander ni kèsse ni mèsse !

HORTENSE : Dimanez pâhûle !

MAXIME : Min c'est foû dèz régues ! Ele n'a nin l'dreût di s'moquer d'lu insi !

HORTENSE : Hoûtez bin m'fi, çou qu'i s'passe inte vos parints ni v'rigarde nin. Is sont vîs assez, qu'is s'débrouyèsse inte zèls.

MAXIME : I n'èst nin question dè lèyî toumer m'papa !

HORTENSE : D'on côp dèz grands mots ! Dji n'vi d'mande nin dè lèyî toumer vosse papa, dji v'dimande djusse di n'nin tchôquîs vosse narène dinvins leûs problinmes conjugâls.

MAXIME : Trop târd, dji m'ènn'a mèlé.

HORTENSE : To l'èvoyant ad'lé l'wèzène po fé râler vosse mame, vos m'l'avez dit. Min çoula n'a nin l'êr dè roter !

MAXIME : Dji pinsève qu'èle s'alève fé dèz màs d'tièsse di n'nin l'veûy'. Dji pinsève èl lèyî mariner, istwère dè fé monter l'prèssion, pwis dj'âreûs fêt pèter l'bouchon to d'hant qui m'papa èsteût ad'lé l'wèzène di d'zos, ine bèle feume.

HORTENSE : Et vosse mame, come ine tigrèsse, âreût dâré in'èstèdje pu bas po rapicî si ome, rinonçant a s'bê galant !

MAXIME : Dji v'rèpète qu'il èst pu lèd qui l'pètchî s'galant !

HORTENSE : La , dji n'so nin d'acwér du tout !

MAXIME : Vos l'avez vèyou mutwè ?

HORTENSE : MI ?.... nèni ...nèni....adon pwis l'problinme n'èst nin la. (*le poussant vers la sortie*) Di tote manîre vosse plan n'rote nin adon foutez l'z-î l'pâye èt alez' fé on tour, çoula v'calmèyerèt.

MAXIME : Min....

HORTENSE : Alez v'dis-dj' ! Dji lî va djâzer a vosse mame èt sètchê cist-afêre la à clér. Min po çoula dji n'vou nin d'vins mès djambes. Alez, èvôy' !

MAXIME : Pusqu'i va d'la, dji passe à plan B

HORTENSE : À plan B ?

MAXIME : Lès grands moyins !

HORTENSE: Vanez foû d'chal divant qu'dji n'mi mâvèle ! Et arindjîz-v' po fé ine grande porminåde !

(*Maxime sort en faisant une grimace*) Qué tièstout lu cila ! (*Elle se rassoit, regarde sa montre et en haussant le ton* :) Florence, volez-v' bin fé dè cafè.

FLORENCE : (*venant de la cuisine*) Qu'avez-v' dit ?

HORTENSE : Dji voreûs bin on cafè, ou pu vite ine cafetière plinte...avou dè p'tits wastês...

FLORENCE : Rin qu'ça ?

HORTENSE : S-i-v' plêt

FLORENCE : Bon. (*Elle va pour rentrer dans sa cuisine, puis se ravise.*) Wice èst-i Maxime ?

HORTENSE : Evôye fé ine tournèye.

FLORENCE : Vos n'l'avez nin trové on pô drole, vos ?

HORTENSE : Nèni, poqwè ?

FLORENCE : Po rin... Vos dirîz qu'i m'enn'è vout...

HORTENSE : Vos v'fez dè îdèyes !

FLORENCE : Mutwè bin. (*Elle sort vers la cuisine*)

(*Hortense se replonge dans sa lecture quand on sonne à la porte.*)

HORTENSE : Non di hu, il èst-a l'avance ! (*Elle se recoiffe devant la glace. On resonance.*) Vola !Vola !

FLORENCE : *Off*) On z'a sonné !

HORTENSE : Dji m'enn'occupe !

(*Hortense va ouvrir, tout sourire. Son sourire disparaît en apercevant Désiré qui tient un bouquet de fleurs d'une main et une lettre de l'autre.*)

HORTENSE : Qui èstez-v' vos ?

DESIRE : (*Décontenancé devant cet accueil.*) Mande èscuse, dji vins co d'rindjî....Dj'a creûh'lé li fi da Madame Celier d'vins lès montèyes...Dji pinséve qui Flo...enfin Madame Celier èsteût tote seûle....

HORTENSE : Et bin vos pinsîz mǎ, Madame Celier èst-avou s'mame !

DESIRE : Ah ! Vos èstèz l'mame da...

HORTENSE : Da Florence, awè, on n'va nin passé l'djournèye la d'sus. Et vos, quî èstèz-v' ?

DESIRE : Mande èscusse, dji n'm'a nin présinté : Désiré Boncoûr, li wèzin da Flo..enfin da Madame Celier.

HORTENSE : Ah ! c'est vos li fameûs wèzin !

DESIRE : (*Plein d'espoir*) Awè ! Vosse fèye vis a djâzé d'mi ?

HORTENSE : Dji comprend mî l'rèyacion da Maxime asteûr ! Dj'î piète mi latin !

DESIRE : Vosse latin ?

HORTENSE : Dji n'rik'nohe pu m'fèye !

DESIRE : Dji r'passerèt in-ôte djoû...

HORTENSE : Nèni, nèni, intrez, pus' n'a-t-i dès sots....(*L'invite à s'asseoir*) Achihez-v', dji v'z'è prèye. (*Haussant la voix*) Florence ! Vos avez dèl visite.

DESIRE : (*En s'asseyant*) Vos èstèz sur qui dji n'dèrindje nin ?

HORTENSE : Pol dire frank'mint, dji n'è sé rin, min mi, ça m'amuse !

FLORENCE : (*Venant de la cuisine*) Li cafè sèrèt prêt' divins quéquès munutes. (*Apercevant Désiré qui se lève.*) Moncheû...

HORTENSE : Ni v'djinnez nin por mi, vos l'polez noumer Désiré.

DESIRE : Bin sur ! Qwand a mi, vis pous-dju noumer Florence ?

FLORENCE : (*Sidérée*) Euhsi vos volez...

DESIRE : On bê p'tit nom.

HORTENSE : C'est mi qui l'a tchûsi !

FLORENCE : Mame !!!

HORTENSE : Bin qwè ? C'est vrèye !

DESIRE : Vos avez bon gos', Madame !

HORTENSE : Tot conte fêt, li prumî choc passé, i n'est nin si mǎ li p'tit wèzin !

(*Sidéré, Désiré se rassied*)

FLORENCE : Mame !!!

HORTENSE : Bin qwè ? Dji n'vis r'proche rin ! (*S'approchant d'elle et sur un ton de confidence*) Qwè qui ...Dj'inme l'ôte !

FLORENCE : L'ôte ? Quél ôte ?

(*On sonne à la porte, Florence va pour ouvrir.*)

HORTENSE : Mon diu m'fèye, dji m'dimande si dji n'a nin fêt 'n'boulète !

FLORENCE : Qwè, qu'i-n-a-t-i ?

HORTENSE : C'est lu !

FLORENCE : Quî ça, lu ? (*en ouvrant*)

HORTENSE : L'ôte !

FLORENCE : (*Apercevant Alain, un bouquet à la main.*) Vos !!!

ALAIN : Bonjour Florence, (*Saluant Hortense de la tête*) Hortense... (*Constatant l'air étonné de Florence*) Vos avez l'êr ewarèye di m'vèyî chal, vos mame ni v'z'a rin dit ?

HORTENSE : Dji v'volève fé n'surprise tot l'invitant a beûre li cafè avou nos-ôtes. Dji n'mi polève mådjuner qui l'numèro deûs ariv'reût st'en minme timps.

FLORENCE : Mame ! C'est vos qui...min di qué dreût ? Et di wice kinohez-v' ci moncheû la ?

HORTENSE : Si dji v'z'èl dit, çoula n'arindj'rèt nin lès afêres. (*Petit moment d'étonnement*) Et bin Florence, èst-ce insi qu'on r'çû lès djins ? Dji n'vis a nin aclèvé insi ! Intrez Moncheû, dji so binâhe di v'rivèye. Achîhez-v' a costé...di l'ôte, li cafè vat-èsse chèrvou.

(*Les deûs hommes se dévisagent quelques secondes, puis se saluant, très raides*)

ALAIN : Moncheû.

DESIRE : Moncheû.

(*Alain s'assied à l'autre bout du canapé. Les deûx hommes paraissent mal à l'aise avec leur bouquet.*)

FLORENCE : (*Oubliant de refermer la porte*) Min enfin, mame, m'alez-v' èspliquer.

HORTENSE : (*Les regardant, ravie*) Loukîz come is sont nôzès avou leû bouquet !

FLORENCE : Mame !!!

HORTENSE : Alez' qwèri dès vâses èt apwèrtez l'cafè !

FLORENCE : Min, mame !!!

HORTENSE : (*la poussant dehors*) Alez !

(*Florence sort, un peu perdue.*)

SINNE 7 : HORTENSE. FLORENCE. DESIRE. ALAIN. MARC. MAXIME

(*Hortense s'assied entre les deux hommes*)

HORTENSE : Adon, mèscheûs ; si nos fis on pô k'nohance ? (*A Désiré*) Qui fez-v' come mèstî ?

DESIRE : Dji so consèrvateûr di mûsèye à ministère dèl culture.

HORTENSE : Nin mà !!! (*à Alain*) Et vos ?

ALAIN : Designer divins ine agence di publicité.

HORTENSE : In'intèlèctuél èt on crèyateûr, ci n'est nin mà ! Et lisquél di vos deûs èst-amoureûs di m'fèye ?

DESIRE et ALAIN (*en chœur*) Mi !

HORTENSE : Ele ènn'è a dèl tchance, mi fèye ! (*Elle passe derrière le canapé*) Adon dji v'va d'ner quéques bons consèyes : si vos volez gagnî m'fèye, batez-v' ! (*Alain se lève, prêt à en découdre, tandis que Désiré se replie sur lui-même. Hortense pose sa main valide sur l'épaule d' Alain en signe d'apaisement*) Nin avou vos pognes ! Avou dès broûlantès dèclarâcions, dès p'titès atincions, Florence èst-ine feume romantique. N'èl roûvîz nin !

DESIRE : Dj'inme mî çoula !

(*Florence revient avec un vase, qu'elle dépose sur la table basse.*)

FLORENCE : Escusez-m', dji n'a qu'on vâse.

(*Désiré se lève, fleurs en main, s'agenouille aux pieds de Florence*)

DESIRE : Florence ! Pèrmètez-m' di v'z'ofri cès fleurs, gadge di mi amour !

FLORENCE : (*Abasourdie*) Qwè ?

(*Alain, se lève et s'agenouille de l'autre côté de Florence.*)

ALAIN : Florence ! Vosse bone oumeûr èt vosse bêté ont st'èblamé m'coûr. Dji so capâbe dè potchî è feû por vos !

HORTENSE : Come dèclarâcions, on z'a vèyou pé !

(*Marc et Maxime entrent, venant de l'extérieur. Marc reste sans voix.*)

MAXIME : Oh ! Enn'a minme deûs ! Mame, vos n'avez nin honte ?

FLORENCE : (*totalemènt dépassée*) Min.....

MAXIME : Min papa , dihez n'saqwè ! Ni d'manez nin la come in'èwaré !

HORTENSE : Maxime, ni v'mèlez nin d'çoula !

(*Désiré et Alain se soint relevés et ne savent où se mettre*)

MARC : (*Fonçant sur Florence*) Et dire qui dj'aveûs dès r'mwérds, èt vos l'sinte nitouche, vos catchî bin vosse djeû !

HORTENSE : Dji v'disfind dè mâltrêti m'fèye !

MARC : Oh ! vos l'macrale, on n'vis a nin soné !

FLORENCE : Marc, dji v'djeure qui dji n'comprend rin a çou qui s'passe !

MARC : Min bin sur ! Prindez-m' po on boubiès à d'zeûr dè martchî !

FLORENCE : Marc, dji v'djeure...

MARC : Vos avez potchî sol prumîre ocâzion po v'dihaler d'mi, Sophie n'èsteût qu'ine èscuse !

MAXIME : Papa, qui racontez-v' ?

FLORENCE : Ine èscuse èt bin vos n'manquez nin d'êr, vos !

MARC : Vos m'fez hâssî l'coûr, dj'inme co mî d'enn'aller ! (*Il sort*)

MAXIME : Papa, ratindez-m', dji vins avou vos. (*Se tournant vers sa mère*) Dji n'vis èl pardon'rès jamây' ! (*IL sort en clapant la porte*)

(*Un silence, puis Hortense va à sa fille*)

HORTENSE : Pôve pitite ! Alez, surtout, ni v'lèyîz nin dju.

FLORENCE : (*Au bord de l'implosion*) Mi lèyî dju ? Pu vite mori ! Ine èscuse, qué mâheûlé ! Et l'ôte gamin, qui tint avou s'père !

ALAIN : Florence, si dji pou fé n'saqwè por vos, dj iso la.

DESIRE : Mi ossi .

FLORENCE : (*Sous tension et déterminée*) Mèrci mèscheûs ! Awè dji va st-avu dandjî di vos chèrvices.

ALAIN : Dj'enn'è so bin binâhe !

DESIRE: Mi ossi !

FLORENCE (*Toujours furieuse*) On m'trinme è brôlî , ot'tant qui s'seûy' po n'saqwè. Lisqué di vos deûs vout bin div'ni m'galant ?

DESIRE : Kimint d'héz-v' ?

HORTENSE : Ah bon ! Pacequi ci n'èsteût nin co fêt ?

FLORENCE : Dji prind l'prumî volontêre ! Et poqwè nin lès deûs ! Onc po l'saminne èt l'ôte po l'wekend. Ça v'convint ?

ALAIN : (*A Hortense*) Vos m'èl ricopèy'rez, vos, li còp dèl grande romantique !

HORTENSE : Dji so dèpassèye mi chal ! Florence n'est nin è si ètat normâl.

FLORENCE : Adon ? On s'décide ?

DESIRE : Florence, dji so touché par vosse propôsicion, min dj'a st-ine vûzion bin pu hôte di l'amour èt dji n'mi sins nin capâbe dè pârti on peûr sintumint avou in'ôte.

FLORENCE : Qui èst-ce qui v'djâze di sintumint ?

DESIRE : Por mi, li fidèlité èst in'èlèmint èssencièl divins ine cope èt...

FLORENCE : Li fidélité divins n'cope ? Lèyîz-m' rire ! Vos rastordjî d'on siéke, vos ! Li fidélité n'est qu'ine vue di l'èsprit, ine saqwè qu'on v'fêt creûre po v'z'èdwèrmi ! Il èst grand timp qui vos v'dispièrtez' mon ami !

HORTENSE : Florence, vos v'divrîz achîr.

FLORENCE : (*A Désiré*) Vos n'èstèz nin candidat pol bagatèle ? Tant pé vât por vos ! (*regardant Alain*) Dj'a st-ine rowe di r'candje !

ALAIN : Quél oneûr !

DESIRE : Nè l'prindez nin insi....

FLORENCE : (*à Désiré, le poussant vers la sortie et lui ouvrant la porte.*) Dji n'a pu dè timp a piète, rintrez è vosse mohone èt djisqu'a onc di cès djoûs.

DESIRE : Et lès fleûrs ?

FLORENCE : Magnez l'z'è !

DESIRE : Min....

FLORENCE : Min qwè ?

DESIRE : Dj'a n'lète por vos, li facteûr s'a roûvî èt...

FLORENCE : (*Lui tirant la lettre des mains*) Mèrci, à r'vèye ! (*Elle referme la porte derrière lui.*)

ALAIN : Vos èstèz st-ine feume èwarante !

FLORENCE : Edon ! Et adon, volontêre ou disgonflé ?

ALAIN : (*Lui tendant les fleurs*) Volontêre !!!

FLORENCE : (*Jetant les fleurs sur le canapé*) Parfêt ! Atakans sol côp !

ALAIN : (*Un peu décontenancé*) Si dji buvéve d'abôrd mi café ?

FLORENCE : Nin quèstion ! (*Elle le prend par la main et l'entraîne vers la chambre.*)

HORTENSE : Ci côp chal, ça va trop long, i fât qu'dji prévinsse eune di sès camarâdes. (*Elle va au téléphone, cherche un numéro, puis le compose*) Dj'èspère qu'èle èst la... Alô Nathalie ? C'èst Hortense chal, vinez vite disqu'a chal....Nèni, mi dji pète li feû, c'èst Florence qui pète lès plombs. I fât st'ètinde qui....

NOIR

RIDEAU

ACTE 3

SINNE 1 : HORTENSE, NATHALIE, SUZANE, ALAIN

(Le même jour, fin d'après-midi. Hortense fait les cents pas, quand on frappe discrètement à la porte. Elle va ouvrir et Suzane et Nathalie entrent.)

HORTENSE : Bin binâhe di v'veûy' !

SUZANE : Nos n'ârîs polou v'ni pu vite.

NATHALIE : Et qwè, i n'a dè novê ?

HORTENSE : Nèni, calme plat, nolu n'a sôrtou dèl tchambe pol moumint.

NATHALIE : Et il assure bin nost'Alain !

HORTENSE : N'alans nin trop reû, dji n'a rin ètindou, ni brêrèye, ni djèmih'mint. Dj'a pu vite îdèye qui lès pèrformances di vosse camaråde lèyèt m'fèye di marbe.

NATHALIE : Ça n'proûve rin, on dit co sovint qui lès grandès extases sont sovint mouwales.

SUZANE : C'est lès grandès doleûrs qui sont mouwales, fâreût r'veyî vos classiques, bâcèle !

NATHALIE : To l'monde si pout roûvî ! Bon, qui fêt-on ? On rawåde qu'is s'manifestèh'

SUZANE : Vos avez n'mèyeûse idèye ?

HORTENSE : Ni m'lèyîz nin tote seûle ;, dji'v'z'è prèye !

SUZANE : Florence a fêt çoula sol côp dèl colére. Qwand èle si rindrèt conte dèl pwèrtèye di sès akes, èle risquèye dèl rigrèter èt di s'lèyî aller. Nos d'vans d'mani chal pol sout'ni.

NATHALIE : Li pwèrtèye di sès akes, ni tchôquîz nin ! A v'z'ètinde èle a comètou on crime !

SUZANE : Alez disconte sès principes, c'est-on crime disconte lu minme èt ça v'z'apwète dèss sofrances.

NATHALIE : Eh ! li psy, vos m'lès gonflez ! Mâdjunez-v' ine sèconde que vos v'trompez èt qui Florence passe tot simplumint on bon moumint avou Alain ? On va avu l'êr di deûs bèlès andouyes a djouwer l'comité d'akeûy' !

HORTENSE : Treûs andouyes, ni m'roûvîz nin !

NATHALIE : Nou dandjî qu'on v'roûvèye, Hortense ! Vos avez fêt n'bèle to z-invitant Alain ! Tot çou qu'arive, c'est d'vosse fâte !

HORTENSE : Dji plète coupâbe po Alain, min po l'wèzin, dji n'î so po rin.

SUZANE : Dji n'a nin bin sêzi çou qu'i v'néve fé la d'vins l'wèzin.

HORTENSE : Maxime esteût sûr qui c'esteût l'galant di s'mame.

SUZANE : Qui èst-ce qui lî a mètou çoula èl tièsse ?

NATHALIE : Dj'î so, li còp dèl douche !

SUZANE : Li còp dèl douche ?

NATHALIE : Min awè ! Qwand Alain prindève si douche à matin, Florence a dit à Maxime qui c'esteût l'wèzin.

SUZANE : Et i s'a mådjuné qui c'esteût s'galant.

NATHALIE : Vos k'nohez Maxime èt si imaginâcion .

HORTENSE : Ça n'èsplique nin poqwè i s'a st-aminé chal avou on bouquet d'fleûrs to dèclarant si amour a m'fèye !

SUZANE : (*En allant écouter à la porte de la chambre*) C'est co vrèye, i n'a dès afères qui m'échapèt.

NATHALIE : Quéle kimèlèye !

SUZANE : On dîreût qu'ça bodje la èl tchambe !

HORTENSE : Abèye ! prindant in'êr naturél.

NATHALIE : Naturéles ? Vos n'n'avez dès bones, vos !

(*Les trois femmes se figent dans des postures qui se veulent désinvoltes. Alain entre et regarde les femmes, sidéré.*)

ALAIN : Ah ! D'acwér !

SUZANE : (*mal à l'aise*) Bondjou Alain.

NATHALIE : (*même jeu*) Salut Alain...

ALAIN : Qui foutez-v' chal ?

NATHALIE : Et vos ?

ALAIN : Dji n'a nou conte a v'rinde !

NATHALIE : Florence èst nosse camaråde èt si vos avez l'måleûr di lî fé dèl ponne, vos ârez dès contes a rinde.

ALAIN : Poqwè vorîz-v' qui dji lî fêh'dèl ponne ?

NATHALIE : Profitez d'on moumint d'fêblèsse po lî potchî d'sus, vos noumez çoula k'mint ?

HORTENSE : Ni pinsez nin qui dji vou prinde si disfince, min, ci sèreût pu vite lèye qui lî a potchî d'sus.

ALAIN : Çoula, c'est vrèye.

NATHALIE : Ni djouwez nin so lès mots ! Florence n'èsteût nin è si ètat normâl, vos v'z'ârîz d'vou miner en ome dè monde, pu vite qui di v'lèyî aller a sès avances !

ALAIN : (*A Hortense*) Vos avez st-ine linwe a talus, vos !

HORTENSE : C'est-eune di mès quâlités.

NATHALIE : Qu'avez-v' a rèsponde po vosse disfince ?

ALAIN : Di qwè so-dj' amètou ?

NATHALIE : D'abus d'fêblèsse !

ALAIN : Dji sondje, mi ! Qui èst-ce don qui m'a tapé d'vins sès brèsses îr a l'nute adon qu'èle èsteût sôle ?

HORTENSE : Mi fèye, sôle !!!

ALAIN : Qui èst-ce qui s'a moqué d'mi, à matin, pace qui dji n'aveûs nin assuré ?

NATHALIE : +(*Dans ses petits souliers*) La, c'est difèrint !

ALAIN : Li mâle fwè dè feumes ! En qwè èst-ce difèrint ?

(*Silence général*)

ALAIN : Rassurez-v', dji n'a nin pus' assuré c'côp chal.

SUZANE : Vos avez on probleme, Alain ? Si c'est l'cas, dji k'nohe on bon sexologue qui poreût....

ALAIN : Dji n'a nou probleme Suzane, qui dè contrâve ! Mèrci tol minme. Dji m'atindève a tot, min nin a ine téle tigrèsse qu'aveût pus îdèye di m'sitronler qui di m'can'dôser

NATHALIE : I n's'a don rin passé inte di vos deûs ?

SUZANE: Et Florence, kimint va-t-èle ?

ALAIN : Ele a craqué tot tchoûlant èt a fini par s'èdwèrmi d'vins mès brèsses. Dj'a sayî dèl rapâf'ter come dj'a polou.

NATHALIE : C'est fwért bin d'vosse pârt, Alain.

ALAIN : Tin don ! Dji n'sos pu l'grand mètchant leû qui vout profiter d'ine flowe bèrbi ?

NATHALIE : Dji v'dimande èscuse, dj'a stu trop long...

ALAIN : Mèrci dèl rik'nohe ! (*Se dirigeant vers la porte de sortie*) Bon, dji v'lèye inte feum'rèye. Dihez a Florence qui... dj'èl rabrèsse. À r'vèye Hortense .

HORTENSE : A bin vite !

(*Alain sort*)

HORTENSE : Il èst pôsitiv' mint craquant cist-ome la !

SUZANE : Dj'a îdèye qu'il èst-en train dè toumer amoureûs.

NATHALIE : Ci n'èst nin ine îdèye !

HORTENSE : Chouette ! I m'plêt brâmint mî qui m'bê-fi !

(*La porte de la chambre s'ouvre*)

SUZANE : Atincion, vochal Florence.

FLORENCE : (*Entrant et apercevant ses amies*) Ci n'èst nin vrèye !

HORTENSE : Kimint v'va-t-i m'fèye ?

FLORENCE : On n'sâreût pu mâ ! Dj'a pètè lès plombs. Dji m'a covrou d'ridicule èt cêlîh' sol wastê, dj'a pris on rustê.

NATHALIE : Â d'fêt di rustê, Alain v' rabrèsse.

SUZANE : Come délicatèsse, vos !

NATHALIE : Bin qwè ?

SUZANE : Alain a bin vèyou qui vos èstîz mâlureûse èt come in'ome dè monde, i n'a nin volou profiter dèl situâcion. Todi n'n'èsti qui vos lî plêhîz bècôp èt qui v'rihouk'rèt.

FLORENCE : Ni m'djâzez pu d'Alain, dji so trop honteûse.

SINNE 2 :

HORTENSE, FLORENCE, NATHALIE, SUZANE, SOPHIE , DESIRE

(*On sonne à la porte, Hortense va ouvrir, c'est Désiré*)

HORTENSE : (*Essayant de lui fermer la porte au nez*) Oh nèni ! Nin lu !

DESIRE : (*réussi à forcer le passage et se précipite vers Florence*) Dji so d'acwér po lès week-end

FLORENCE : Mon diu, dji sins qu'dji craque !

SUZANE : (*A Nathalie*) Eminez-l' èl couhène èt dinez-lî dè cafè.

NATHALIE : Ok. (*Prenant Florence par le bras*) Vinez avou mi èl couhène.

(*Elles sortent*)

DESIRE : (*Voulant suivre Florence*) Min pusqui dji v'dit qui dji so d'acwér...ou l'saminne si vos inmez mî....

HORTENSE : (*Lui barre la route*) Ah ! nèni ! Vos, vos d'manez la.

DESIRE : Min...

HORTENSE : Come vos èstèz sûtî, vos avez surmint vèyou qui m'fèye èst d'vins ine mâle passe èt qu'èle raconte tol minme qwè èt qu'i n'fât nin î prinde astème.

DESIRE : (*Déçu*) Ah, bon !

HORTENSE : C'est insi, dji so d'solèye !

DESIRE : Min...èle m'inme toti ?

HORTENSE : Qui èst-ce qui v'z'a tchôkî ine sifète èl tièsse ?

DESIRE : Bin, c'est l'fi da Madame Celier.

HORTENSE : Maxime ?

DESIRE : I m'a trové bon qui sès parints si séparît a câse di mi, pacequi Florence m'inmève mî qui s'papa.

SUZANE : Tot s'èsplique !

DESIRE : Mande èscuse, Madame, a quî a-dj' l'oneûr ?

HORTENSE : Suzane, ine camaråde da Florence. (*A Suzane*) Qwè qui s'èsplique ?

SUZANE : Maxime l'a st-acusé d'èsse li galant di s'mame èt il ârè mâ compris çou qu'i voléve dire.

DESIRE : Vos pinsez ?

SUZANE : Mi min a côper !

DESIRE : Min dji n'so nin l'galant da Madame Celier.

SUZANE : Nin dandjî dèl dire.

DESIRE : (*Effondré*) Dji m'a fèt dès îdèyes adon ?

SUZANE : Dj'ènn'a bin sogne.

(*Nathalie revient*)

SUZANE : Kimint va-t-èle ?

NATHALIE : Ele beût s'cafè. (*Désignant Désiré*) Et lu, èst-i calmé ?

HORTENSE : Ah ça ! Po t-èsse calmé !

DESIRE : (*Démoralisé*) Dji n'so qu'in'ènocint ! Dj'âreûs d'vou m'ènn'è doter, nole feume n'a mây' tapé sès oùyes sor mi. C'èsteût trop bê po-t-èsse vrèye !

HORTENSE : (*Lui tapant sur l'épaule*) Alans, alans, ni v'lèyîz nin dju. Dj iso sûre qui vos trouverez tchâsseure a vosse pîds.

DESIRE : Vos sondjîz dès brocales ! Dji so trop mâladrèt', trop pawoureûs, trop...

HORTENSE : Stop ! Ni tapez pu nole.

SUZANE : Vos n'vis avez mây' dimandé poqwè vos n'avîz nole confiyince en vos ?

NATHALIE : Ça z'î èst ! Li psy s'a trové on client !

SUZANE : Ci n'èst nin normâl di s'rabahî insi. Çoula deût v'ni di vost-èfance.

NATHALIE : (*A Suzane*) Sipâgnez-nos vos charabias ! Rêminez-l è s'lodjisse, vos l'porez psy chôser a vost-âhe. (*A Désiré*) Suzane ni v'dihal'rèt nin d'vos complèxes, min èle vi dîrèt di wice qui v'nèt, c'èst dèdja çoula !

SUZANE : N'èl hoûtez nin, c'èst-ine mâle linwe. (*Prenant Désiré par le bras et l'emmenant vers la sortie*) Vinez, dji v'va rik'dure èt nos discut'rans bin pâhûl'mint. (*Ils sortent*)

NATHALIE : Ouf ! vos l'la tol minme èvôye.

FLORENCE : (*Revenant de la cuisine*) Il èst-èvôy' ?

NATHALIE : Véronique s'ènn'occupe. Ça va mî ?

FLORENCE : Bof ! Dji sondje sèrieûsemint a baguer po n'pu avu a l'creûh'ler è l'ascenseûr.

NATHALIE : Vos n'ârez qu'a prinde lès montèyes.

(*On sonne à la porte*)

FLORENCE : Ah, nèni ! C'èst lu qui r'vint ?

HORTENSE : Li seûle moyin dèl savu, c'èst d'aler drovi.

(*Elle va ouvrir. Sophie entre comme une furie et va vers Florence*)

SOPHIE : Qu'avez-v' fêt a mi m'tit Loulou

HORTENSE : Qui èst-ce ?

FLORENCE : C'èst Sophie, li pètasse da Marc . Dj'èl z'ârèt vèyou tote !

SOPHIE : Dihez don vos, mèz'rez vos paroles ! Est-ce qui dji v'mâltrête, mi ?

FLORENCE : Vos m'avez hapé mi ome, ci n'èst dèdja nin mâ !

SOPHIE : Dji n'vis a rin hapé du tout ! C'èst vos qui l'avez pité a l'ouh' !

FLORENCE : Pace qui dj'a st'apris qu'i m'trompéve avou vos, turlurète !

SOPHIE : Qwè ? Co dès insules !

NATHALIE : Halte ! Discutant come dès djins civilisés.

SOPHIE : (*Un peu radoucie*) Houtez, dji n'a rin disconte vos, minme si vos avez fêt sofri mi pôve Loulou...

FLORENCE : Mi, dj'a fêt sofri Marc ?

SOPHIE : LI fé wiyinme li djoû di s'mariédje, li k'bouy'ter a longueur di djournèye, li rèfûser vosse lét, vos noumez çoula k'mint ?

FLORENCE : (*Ulcérée*) C'est lu qui v'z'a raconté çoula ?

SOPHIE : (*Très fière*) Mi p'tit Loulou n'a nou s'crèt por mi !

NATHALIE : Oh ! li poûri tchin !

SOPHIE : Bon, ça n'chève a rin di r'mouwer lès mâvas sov'nis, li passé c'est l'passé. Min la, dji n'sé nin çou qu'vos lê avez co fêt, min il èst to drole dispôy' qu'il èst riv'nou d'chal. I m'èvôye so lès rôses si vite qui dji lê d'mande ine saqwè èt Maxime m'a raconté, sins m'diner dès dètay's, qui vos v'z'avez k'dû avoulu d'ine manîre abominâbe !

FLORENCE : Min....

NATHALIE : Stop ! On va régler çoula sol côp ! (*A Sophie*) Marc sét bin qui vos èstez chal ?

SOPHIE ; Sur qui nèni ! I n'âreût mây' volou qu'dj'amountah'. Dji lê a dit qu'dj'alève fê m'jogging.

NATHALIE : A l'îdèye ! Adon, catchîz-v' chal a costé, ni bodjîz nin, èt drovez vos orèyes. Dji r'vins d'vins cinq munutes. (*Elle se dirige vers la sortie*)

FLORENCE : Wice alez-v' ?

NATHALIE : Qwèri Marc.

FLORENCE : Ni mèlez nin Maxime a çoula.

NATHALIE : Ni v'fez nou mâ d'tièsse, dji mêstria' li situâcion. Hortense, moussî chal a costé èt t'nez l'pètasse...enfin Sophie a l'ouÿ'. (*Elle sort et se heurte à Suzane qui revient*) Vos toumez a l'îdèye, alez' ridjonde lès ôtes, èles vis èsplik'ront !

SUZANE : I n'a on probleme ?

HORTENSE : Nèni ! Li trin-trin abituél !

SUZANE : (*apercevant Sophie*) Bondjou Madame.

SOPHIE : Vos m'polez noumer Sophie !

HORTENSE : C'est l'crapôte di m'bê-fi.

SUZANE : Vrèy'mint !

HORTENSE : Et l'pôve Désiré, èst-i r'mètou d'sès èmocions ?

SUZANE : On pô awè ! Ça lê a fêt dè bin dè d'viser on pô avou mi, min il a co b^côp d'ovrèdje a fé sor lu minme.

HORTENSE : On futur client pol pu sûr ?

SUZANE : Si vout qu'dj'èl sogne, poqwè nin.

HORTENSE : Dj'ètind dè bru è colidôr. C'est Marc èt Nathalie.

FLORENCE : Dèdja !

HORTENSE : Vite, catchans nos !

SUZANE : Min...

HORTENSE : (*En poussant Sophie et Suzane vers la cuisine*) On v'racont'rèt çoula pu târd.

(*Elle sortent vers la cuisine. On frappe à la porte, Florence va ouvrir*)

SINNE 3

FLORENCE, NATHALIE, MARC, SUZANE, HORTENSE, SOPHIE, MAXIME, ALAIN

NATHALIE : Lès grands èsprits s'rècontrèt, dj'a creûh'lé Marc d ivins lès montèyes. I v'voreûs bin djâzer.

FLORENCE : Intrez.

(*Marc entre*)

NATHALIE : Bon, dji v'lèy' vos deûs. (*bas à Florence*) A vos dè djouwer. (*Elle sort en cuisine*)

MARC : Vos èstèz tote seûle ?

FLORENCE : Awè.

MARC : Vost'ôte camaråde n'èst nin la ?

FLORENCE : Suzane ? Nèni.

MARC : Et vosse mame ?

FLORENCE : Evôye fé on toûr. Maxime va bin ?

MARC : Dji n'sé nin trop'. Il a r'çu in'apèl so s' gsm èt il a sortou come on sot, vola près d'ine eûre, dj'a l'èpinse qui c'èsteût Morgane.

FLORENCE : Ça m'tourmète !

MARC : I n'fât nin, d'après çou qu'dj'a compris, èle sèreût chal a Lîdje èt èle lî a d'né radjou d'vins on cafè. Is sont sûr en trin d's'èspliquer.

FLORENCE : Ele tint co a lu adon...

MARC : Awè, tot come mi, dji tins co a vos. Dji m'ènn'a rindou conte qwand dj'a compris qui dj'èsteû st-en trin di v'piète.

FLORENCE : Vos volez rire ?

MARC : Enn'a-dju l'êr ? Hoûtez Florence, nous avans fêt dès èreûrs tos lès deûs.

FLORENCE : Vos avez fêt dès èreûrs, mi dji n'a rin fêt du tout !

MARC : Et lès deûs gugusses qu'èstît st-a dj'nos a vos pîds ?

FLORENCE : Li prumî, c'est nosse wèzin d'palier qui m'a déclaré s'flame, dji m'dimande co poqwè èt l'ôte, c'est-in'invité di m'mame, in'ome qui dj'a rêscontré amon Nathalie. Eles qwèrît a m'èl tchôkî so lès rins po m'consoler di vost-infidélicité.

MARC : Eles ont rèyussi ?

FLORENCE : Bin sûr qui nèni !

MARC : Ratindez on pô...Li wèzin d'palier...Maxime...

FLORENCE : Qui vint-i fé Maxime la d'vins ?

MARC : I s'a mètou èl tièsse qui l'wèzin c'est vosse galant. Il a minme avu ine pitite discucion avou lu èt diu sét çou qui lî a raconté ! Ça èspliqu'reût lès manîres di cist-ome la.

FLORENCE : Maxime pinse qui dj'a

MARC : Ça lî a v'nou è l'îdèye qwand il a vèyou mès tâv'lès to mahurés podrî l'bar. Vos î avez stu on pô fwér avou zèls !

FLORENCE : Mi fi pinse qui dj'a st-on galant èt vos n'avez rin fêt pol distourner d'ine télé îdèye !

MARC : Vos k'nohez Maxime, il èst-ossi tièstou qu'in'agne !

FLORENCE : Vos lî avez djâzé di vos èt d'Sophie ?

MARC : Dji...dji n'a nin co avu l'ocâzion...

FLORENCE : Et kimint lî avez-v' fêt comprinde vosse présince è si apartumint ?

MARC : Ah ! la, vos alez rire...

FLORENCE : Ça m'èwar'reût !

MARC : C'est Maxime lu minme qui mî a st'èvoyî, po v'puni d'avu on galant !

FLORENCE : Si dji comprend bin, a sès oûyes, dji so li grande mètchante qui trompe si pére èt vos, vos èstèz blanc come nivaye ?

MARC : C'est-a pô près çoula...Mins ni v'fez nou mâ d'tièsse tot-a-fêt va r'prinde si plèce. Dji r'vins chal avou vos, èt nos lî èspliquerans qui c'èsteût on mâlètindou.

FLORENCE : Loukîz-on pô !!! Et Sophie ?

MARC : Qwè, Sophie ?

FLORENCE : Qué bobard lî alez-v' raconter po lî dire qui vos r'prindez vosse plèce à dômicile conjugâl ?

MARC : Sophie n'èsteût qu'ine passâde, vos èstèz l'seûle feume qui dj'inme, vos l'savez bin !

FLORENCE : Ele sèrèt binâhe d'aprinde ine sifète !

MARC : Ele n'a mây' vrêmint conté por mi, â réze dji v'z'èl pou bin dire, ci n'èst vormint qu'ine ènocinne

SOPHIE : (*entre de la cuisine et fonce sur Marc.*) Mâheûlé ! Voyou ! Minteûr ! Rin'n'vât !

FLORENCE : Vèyez-v' li genre d'ome qui nos avans inmé, mi pôve Sophie ?

MARC : Vos m'avez bin djondou la !!

FLORENCE : Nèni, Marc, vos v'z'avez djondou vos minme.

SOPHIE : Alez' rad'mint rikwèri vos afêres èt rindez-m' mès clés !

MARC : Nin dandjî dè brêre ! Lèyîz-m' dè mon l'timp dè fé m'valise.

SOPHIE : Vos avez cinq munutes !

MARC : C'est bon, c'est bon, nin dandji dè monter so vos grands dj'vâs ! Dj'a compris ! (*à Florence*)
Vos n'volez nin qu'on r'fêh' ine sâye nos deûs ?

FLORENCE : Oh, nèni !!!

MARC : Après totes cès annèyes passèyes nos deûs...vos risquez d'èl rigrèter.

FLORENCE : Dji n'pinse nin.

MARC : Qui vas-se ! On d'mane en contac ?

FLORENCE : Po Maxime èt surtout pol divôrce !

MARC : Vos contez raconter tot a Maxime ?

FLORENCE : Rassurez-v' dji n'îrè nin d'vins lès dètayes !

MARC : Mèrci. (*Il se dirige vers la sortie au moment où Nathalie entre.*) Tin ! Dji m'âreû d'vou doter
qui vos èstîz podri tot çoula ! (*Il sort vers l'extérieur*)

SOPHIE : (*s'élançe à la porte*) ET ni roûvîz nin mès clés !

MARC : (*off*) Dji lès tap'rès è vosse bwète âs lèttes.

NATHALIE : (*à Florence*) Ça va ?

FLORENCE : Ça va.

SOPHIE : Vos avez dèl tchance, vos, pacequi mi, ça n'va nin du tout ! (*elle s'effondre en sanglotant*)

NATHALIE : (*haussant la voix*) Suzane ! ine cliente por vos !

(*Suzane et Hortense entre, venant de la cuisine. Suzane rejoint Sophie pour la consoler*)

SUZANE : Vinez avou mi, dji v'va rèminer.

SOPHIE : Nèni ! l'ôte èst-en trin dè fé s'valise !

SUZANE: Ci n'èst nin grâve, dji sèrè avou vos po l'afronter. (*Elle l'entraîne et elles sortent*)

NATHALIE : Deûs clients so n'dimèye eûre, èle ni chôme nin nosse Suzane.

HORTENSE : (*à Florence*) Kimint v'sintez-v' ?

FLORENCE : C'est curieus, min dji m'sins pu lèdjîre !

HORTENSE ; Tant mî vât ! Vos savez, i n'm'a mây' bêcôp riv'ni, mi vost-ome.

FLORENCE : Dji m'enn'aveû st-aporçu. (*à Nathalie*) Merci Nathalie di m'avu êdi a drovi mès oûyes.

NATHALIE : I n'fât rin po çoula ! Min dji tûze, asteûr qui vos êstèz célibatêre, on v'va poleûr présinter dès bês mecs.

FLORENCE : I m'sonle qui vos avez dèdja sayî ! Min i passerèt co d'l'êwe dizos lès ponts divant qu'dji n'creûsse à prince charmant.

NATHALIE : On dit çoula èt a l'prumîre ocâzion, on tome è panô !

(*on sonne à la porte , Hortense va ouvrir*)

HORTENSE : Ci n'èst co fini l'dèfilé ! (*Elle ouvre et Maxime entre et se précipite vers sa mère*)

MAXIME : Dji vins dè creû'lé papa, i m'a tot raconté !

NATHALIE/ So si pô d'timps !

MAXIME : Vos n'avez mây' avu nou galant, c'èst mi qui m'a fêt dès îdèyes. Dji v'dimande pardon, mame !

FLORENCE : Ci n'èst nin grâve, dji n'vis enn'è vou nin ! Et...i n'vis a rin dit d'ôtes ?

MAXIME : Siya ! Vos n'vis êtindez pu dispôy' on moumint èt vos avez dècidè di v'sèparer, mins vos n'wèzî rin dire di, sogne di m'fé dèl ponne.

FLORENCE : C'est-a pô près çoula.

MAXIME : Papa vis lèy' l'apartumint èt va lodjî a l'ôtel to ratindant di s'trover on lodjis'.

NATHALIE : Fwér gènèrèûs di s'pârt !

FLORENCE : (*à Nathalie*) Nathalie !!! (*à Maxime*) ÇA va aller m'gamin ?

MAXIME : Dji k'mince dèdja a m'abituwer a l'idèye ! Adon puis, come èl dit papa, « C'èst çoula l'vèye, ci n'èst dèl fâte da nolu »

NATHALIE : Li fâte da nolu, dj'èl rik'nohe bin la !

FLORENCE : (*à Nathalie*) Nathalie !!! (*à Maxime*) Vosse papa a rêzon, c'èst çoula l'vèye !

MAXIME : Et vos, ça va, mame ?

FLORENCE : Ni v'fez nou mâ d'tièsse por mi.

MAXIME : Dj'èsteû v'nou po v'dire à r'vèye, dji va r'trover Morgane èt lès gades. Vos avîz rêzon, mamy,dji m'a k'dû come in'ènocint, l'ome qu'èsteût st-è nosse lét, c'èsteût on tourisse qu'aveût avu ine ataque èt Morgane l'aveût coukî è nosse lét to ratindant l'docteûr.

HORTENSE : Dj'a todi stu di bons consèy's parèt mi !

MAXIME : Bon, dji va qwèri m'sac èt dji coure èvôye. (*il sort vers la chambre*)

HORTENSE : Fwér sûtèye li p'tite Morgane !

FLORENCE : (*inquiète*) Poqwè, vos n'crèyez nin a l'istwér dè tourisse ?

HORTENSE : Nin du tout ! (*puis elle éclate de rire devant le visage décomposé de Florence*) Dji v'baltéve.

FLORENCE : Vos m'avez fêt sogne !

(*Maxime rentre avec son sac.*)

MAXIME : Ci côp chal dj'ènn'è va... salut tol monde !

LES AUTRES : Salut Maxime !

(*Maxime sort vers l'extérieur et se heurte à Alain*)

MAXIME : Co n'fèye vos ! Ci côp chal, dji n'a nin l'timp di v'tinre a l'ouÿ' èt après tot, mi mame èst grande assez. (*Il sort*)

ALAIN : (*à Florence*) Vos alez mutwè tûzer qui dj'èl fêt ènn'èsprèt, mins i m'sonle qui dj'a roûvî m'pôrtefeuy' è vosse tchambe.

HORTENSE : C'èst ine manîre, vos ! Fâreût qwèri a v'rinov'ler, djône ome !

NATHALIE : C'èst çou qu'on noume rater s'côp, çoula !

HORTENSE : Ni lî djâzez nin dè rater s'côp , vos l'alez djinner !

ALAIN : Dihez lès aguèsses, dji n'a nin dandjî d'vos atotes !

NATHALIE : Come il a l'tièsse orès dè bonèt ! Po nos fé pardonner, nos l'alans qwèrit vosse pôrtefeuy'.
Venez Hortense. (*elles sortent vers la chambre*)

FLORENCE : Vos avez vrémint roûvî vosse pôrtefeuy' ?

ALAIN : Nèni, c'èst tot çou qu'dj'a trové po riv'ni chal. Dji n'sé nin poqwè, min dji n'arive a v'qwiter.

FLORENCE : Dji veûs çoula.

ALAIN : Sèrîz-v d'acwér d'on p'tit soper à rèstôrant ? En tout bien tout onneur savez !

FLORENCE : Dj'ènn'è dote nin ! Mins....

ALAIN : Mins qwè ?

FLORENCE : Mins...dji n'dimande nin mî.

ALAIN : C'èst vrèye !

FLORENCE : Awè.

ALAIN : Dji sos....

FLORENCE : Et bin qui ratindez-v' ? On z-î va ?

ALAIN : On z-î va !

(ils vont pour sortir et se heurtent à Suzane)

SUZANE : Alain, Florence ! Wice alez-v' ?

ALAIN ET FLORENCE : à rèsôtant ! (*ils sortent. Nathalie et Hortense rentrent.*)

NATHALIE : Min wice l'avez-v' don hère vosse pôrtfeuy' ? On n'arive nin a mète li min d'sus !
(Apercevant Suzane) Tin ! Vos ètez riv'nowe ! Wice èst Alain ?

HORTENSE : Et Florence ?

SUZANE : Dj'a l'èpinse qu'is s'vont fé glèter l'minton en amoureûs !

HORTENSE : à rèsôtant ? Sins nos inviter ?

NATHALIE : Nin minme nos l'fé savu !

HORTENSE : Ci n'èst rin, lès bâcèles, Florence a rimpli s'frigo, on s'va, nos ôtes ossi, apontî on p'tit magn'hon. Divins tos lès cas i fât rèyadji , çou qui vout dire....

LES TROIS EN CHŒUR : On n'si lêy nin dju !

NOIR

RIDEAU

